



〔10〕在他们之后到来的人们说：“我们的主啊！求你赦宥我们，并赦宥在我们之前已经信道的教胞们，求你不要让我们怨恨在我们之前已经信道的人们，我们的主啊！你确是仁爱的，确是至慈的。”<sup>38</sup>〔11〕难道你没有看见那些伪信者吗？他们对自己的朋友——信奉《圣经》而不信《古兰经》的人们说：“如果你们被放逐，我们必定与你们一同出境，我们永不服从任何人的命令而放弃你们；如果你们被攻击，我们必援助你们。”安拉作证，他们是说谎的。〔12〕如果他们被放逐，伪信者不与他们一道出境；如果他们被攻击，伪信者不援助他们；即使援助他们，也必转身逃跑，使之不获援助。〔13〕你们在他们的胸中确是比安拉还可怕的，那是因为他们是不明理的民众。〔14〕他们只在巩固的城市中或在壁垒后同你们作战。他们的内争是严重的，你以为他们是团结的，其实，他们的心是涣散的。那是因为他们是不明理的民众。〔15〕他们像在他们之前刚逝去的人们一样，他们已尝试他们行为的恶果，他们将受痛苦的刑罚。〔16〕他们又像恶魔一样。当时，他曾对人说：“你不要信教。”当人不信教的时候，他说：“我确是与你无关干的，我的确畏惧安拉——众世界的主。”

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ  
 الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ  
 مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾  
 وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ  
 هُمُ الْفٰلْسِفُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ  
 الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفٰلِيزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هٰذَا  
 الْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خٰشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ  
 اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ لِنَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ  
 ﴿٢١﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
 هُوَ الرَّحْمٰنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ  
 الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ  
 الْمُتَكَبِّرُ سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ  
 الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ  
 لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

سورة الممتحنة

〔17〕他们俩的结局，是同入火狱，而永居其中；那是不义者的报酬。〔18〕信道的人们啊！你们应当敬畏安拉，各人应当想一想自己为明日而预备了什么，你们应当敬畏安拉，安拉确是彻知你们的行为的。〔19〕你们不要象那些忘却安拉故安拉使他们忘却自身的人们一样；这等人，确是悖逆的。〔20〕火狱的居民与乐园的居民不是平等的。乐园的居民，确是成功的。〔21〕假若我把这部《古兰经》降示一座山，你必定看见那座山因畏惧安拉而成为柔和的，崩溃的。这些譬喻，是我为众人而设的，以便他们省悟。〔22〕他是安拉，除他外，绝无应受崇拜的。他是全知幽玄的，与明显的，他是至仁的，是至慈的。〔23〕他是安拉，除他外，绝无应受崇拜的。他是君主。他是至洁的，是健全的，是保祐的，是见证的，是万能的，是尊严的，是尊大的。赞颂安拉，超绝万物，他是超乎他们所用以配他的。〔24〕他是安拉，是创造者，是造化者，是赋形者，他有许多极美的称号，凡在天地间的，都赞颂他，他是万能的，是至睿的。

第六〇章 受考验的妇人  
(慕姆太哈奈)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ  
إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ  
وَآيَاتِهِ أَنْ تُوْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ حَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي  
وَأَبْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ  
وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝١ إِنْ  
يَتَّقَوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمُ  
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا أَنْ تُكْفُرُوا ۝٢ لَنْ نَنْفَعَكُمْ أَرْحَامَكُمْ وَلَا أَوْلَادَكُمْ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝٣ قَدْ كَانَتْ  
لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا  
بُرءٌ وَأُوْمِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا  
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ ۝٤ الْإِقْوَلُ  
إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا اسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۝٥  
رَبَّنَا عَلِمَكَ تَوَكُّلَنَا وَآلِيكَ أَنْبَتْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ۝٦ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا  
فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۝٧ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝٨

这章是麦地那的，全章共计一三节。

### 奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕信道的人们啊！你们不要以我的敌人和你们的敌人作为朋友，而传送消息给他们，以示亲爱。他们不信降临你们的真理，他们为你们信仰安拉——你们的主——而将使者 and 你们驱逐出境。如果你们从故乡迁出，是由于为我而奋斗，是由于寻求我的喜悦，〔那末，你们不要以他们为朋友〕。你们秘密地传送消息给他们，以示亲爱，其实，我知道你们所隐匿的和你们所显示的。你们中谁做这件事，谁已背离正道。〔2〕如果他们发现你们，他们就变成你们的敌人，他们杀害你们，辱骂你们，希望你们叛道。〔3〕你们的亲戚和子孙，对于你们绝无裨益，在复活日，你们将被隔绝。安拉是鉴察你们的行为的。〔4〕易卜拉欣和他的教徒，是你们的好模范。当时，他们曾对自己的宗族说：“我们对于你们，和你们舍安拉而崇拜的，确是无干的，我们不承认你们。我们彼此间的仇恨，永远存在。直到你们只信仰安拉。”但易卜拉欣对他父亲所说的话，不可做你们的模范。他曾说：“我必定为你求饶，我不能为你抵御安拉的一点刑罚。”他们曾说：“我们的主啊！我们只信托你，我们只归依你，只有你是最后的归宿。〔5〕我们的主啊！求你不要让不信道的人迫害我们。我们的主啊！求你赦宥我们，你确是万能的，确是至睿的。”

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهَا أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ  
 وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ \* عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ  
 وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ﴿٧﴾ لَا يَنْهَيْكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقْتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم  
 مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ  
 ﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَيْكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن  
 دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ  
 هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مِهَاجِرَاتٍ  
 فَامْتَحِنُوهُنَّ ۚ إِنَّهُنَّ عَلِمْنَ بِأَيْمَنِ هُنَّ فَإِن عَامَتُمُوهُنَّ فَامْتَحِنْتِ فَلَا  
 تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاثُوهُمْ  
 مَا أَنفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا ءَاتَيْنَكُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ  
 وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكُوفِرِ وَسْئَلُومَا أَنفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُمَا أَنفَقُوا  
 ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمْ  
 شَيْءٌ مِّنْ أَرْوَجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَابْتُمْ فَاثُوكُمُ الَّذِينَ ذَهَبَتْ  
 أَرْوَجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾



〔6〕易卜拉欣和他的教徒，对于你们希望会见安拉和末日者，确是好模范。背叛者，无损于安拉，因为安拉确是无求的，确是可颂的。〔7〕安拉或许在你们和你们所仇视的人之间造化友谊，安拉是全能的；安拉是至赦的，是至慈的。〔8〕未曾为你们的宗教而对你们作战，也未曾把你们从故乡驱逐出境者，安拉并不禁止你们怜悯他们，公平待遇他们。安拉确是喜爱公平者的。〔9〕他只禁止你们结交曾为你们的宗教而对你们作战，曾把你们从故乡驱逐出境，曾协助别人驱逐你们的人。谁与他们结交，谁是不义者。〔10〕信道的人们啊！当信女们迁移而来的时候，你们当考验她们。安拉是至知她们的信德的——如果你们认为她们确是信女，那末，就不要使她们再归不信道的丈夫。她们对于他们是不合法的，他们对于她们也是不合法的。你们应当把他们所纳的聘礼偿还他们。当你们把她们的聘礼交付给她们的的时候，你们娶她们为妻，对于你们是毫无罪过的。你们不要坚持不信道的妻子的婚约，你们当索回你们所纳的聘礼，叫他们也索回他们所纳的聘礼。这是安拉的律例，他依此而替你们判决。安拉是全知的，是至睿的。〔11〕如果你的妻子，有脱离你们而归不信道者的，那末，当你们轮到交聘的时候，你们应当把妻子脱离者所纳的聘礼交付他们。你们当敬畏你们所信仰的安拉。

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايِعُنَكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ  
 شَيْعًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ  
 بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي  
 مَعْرُوفٍ فَبَايِعُهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ﴿١٢﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ  
 يَدْسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَدْسُ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

## سورة الصف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
 ﴿١﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَمْ يَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾  
 كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ  
 اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ  
 بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ يَقُولُونَ لِمَ  
 تُوَدُّونَنِي وَقَدْ تَعَلَّمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا  
 أَزَاعَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾



〔12〕先知啊！如果信女们到你面前来与你誓约：她们不以任何物配安拉，不偷盗，不通奸，不杀自己的儿女，不以别人的儿子冒充丈夫的儿子，不违背你的合理的命令，那末，你当与她们誓约，你当为她们向安拉告饶。安拉确是至赦的，确是至慈的。〔13〕信道的人们啊！你们不要结交安拉所谴怒的民众，他们对后世确已绝望，犹如不信道的人对坟里的人绝望一样。

### 第六章 列阵(蒜弗)

这章是麦地那的，全章共计一四节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕凡在天地间的，都赞颂安拉超绝万物，他是万能的，是至睿的。〔2〕信道的人们啊！你们为什么说你们所不做的事呢？〔3〕你们说你们所不做的，这在安拉看来，是很可恨的。〔4〕安拉的确喜爱那等人：他们为他而列阵作战，好象坚实的墙壁一样。〔5〕当时，穆萨曾对他的宗族说：“我的宗族啊！你们既知道我是安拉派来教化你们的使者，你们为什么诽谤我呢？”当他们背离正道的时候，安拉使他们的心背离真理；安拉是不引导悖逆的民众的。

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا  
 بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَأَمَّا  
 جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى  
 اللَّهِ الْكُذْبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
 ﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِقُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ  
 الْكٰفِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ  
 عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذْكَرٌ عَلَى  
 تِجْرَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ الْآلِيمِ ﴿١٠﴾ تَوَّابُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمُجَاهِدُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾  
 يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسٰكِنَ  
 طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ  
 مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا  
 أَنْصَارًا لِلَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِّلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ  
 قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَآمَنَتْ طَآئِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 وَكَفَرَتْ طَآئِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظٰلِمِينَ ﴿١٤﴾

〔6〕当时，麦尔彦之子尔撒曾说：“以色列的后裔啊！我确是安拉派来教化你们的使者，他派我来证实在我之前的《讨拉特》，并且以在我之后诞生的使者，名叫艾哈默德的，向你们报喜。”当他已昭示他们许多明证的时候，他们说：“这是明显的魔术。”〔7〕别人劝他入伊斯兰，他却假借安拉的名义而造谣；这样的人，谁比他还不义呢？安拉是不引导不义的民众的。

〔8〕他们想吹灭安拉的光明，但安拉要完美自己的光明，即使不信道的人不愿意。〔9〕他曾以正道和真教的使命委托他的使者，以便他使真教胜过一切宗教，即使以物配主的人不愿意。

〔10〕信道的人们啊！我将指示你们一种生意，它能拯救你们脱离痛苦的刑罚，好吗？〔11〕你们信仰安拉和使者，你们以自己的财产和生命，为安拉而奋斗，那对于你们是更好的，如果你们知道。〔12〕他将赦宥你们的罪过，并且使你们入下临诸河的乐园和常住的乐园中的许多优美的住宅，那确是伟大的成功。〔13〕他将赏赐你们另一种为你们所爱好的恩典——从安拉降下的援助，和临近的胜利。你向信士们报喜吧。〔14〕信道的人们啊！你们应当做协助安拉的人，犹如麦尔彦之子尔撒对他的门徒所说的：“谁是与共同协助安拉的？”那些门徒说：“我们是协助安拉的。”以色列的后裔中，有一派人已经信道，有一派人并不信道。我扶助信道的人们对抗他们的敌人，故他们变成优胜的。

## سورة الجمعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ  
الْحَكِيمِ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمَمِينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ  
آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا  
مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾ وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ  
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ  
يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ  
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
﴿٥﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن  
دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾ وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ  
أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ قُلْ  
إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ  
إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

## 第六二章 聚礼(主麻)

这章是麦地那的，全章共计一一节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕凡在天地间的，都赞颂安拉——至洁的、万能的、至睿的君主，超绝万物的君主。〔2〕他在文盲中派遣一个同族的使者，去对他们宣读他的迹象，并培养他们，教授他们天经和智慧，尽管以前他们确是在明显的迷误中；〔3〕并教化还没有赶上他们的其他人。安拉是万能的，是至睿的。〔4〕这是真主的恩典，他把它赏赐他所欲赏赐的人们，安拉是有宏恩的。〔5〕奉命遵守《讨拉特》而不遵守者，譬如驮经的驴子。否认真主的迹象的民众的譬喻，真恶劣！安拉是不引导不义的民众的。〔6〕你说：“信奉犹太教的人们啊！如果你们自称是安拉的选民，而排斥众人，那你们就希望早死吧，如果你们是诚实者。”〔7〕他们因为曾经犯过罪，所以永远不希望早死。安拉是全知不义者的。〔8〕你说：“你们所逃避的死亡，必定与你们会面，然后你们将被送到全知幽明的主那里，他将把你们的行为告诉你们。”

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا  
إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
﴿٩﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾  
وَإِذَا رَأَوْا تِجْرَةً أَوْ لَهْوًا أَنْفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قَلَّ مَا عِنْدَ  
اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجْرَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

## سورة المنافقون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ  
لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾ اتَّخَذُوا  
أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ  
لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾ \* وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا  
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسْنَدَةٌ يُحَسِبُونَ كُلَّ صَيِّحَةٍ  
عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرُهُمْ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

〔9〕信道的人们啊！当聚礼日召人礼拜的时候，你们应当赶快去纪念安拉，放下买卖，那对于你们是更好的，如果你们知道。〔10〕当礼拜完毕的时候，你们当散布在地方上，寻求安拉的恩惠，你们应当多多地纪念安拉，以便你们成功。〔11〕当他们看见生意或游戏的时候，他们离散了，他们让你独自站着。你说：“在安拉那里的，比游戏和生意还好，安拉是最善的供给者。”

### 第六章 伪信者 (莫拿非恭)

这章是麦地那的，全章共计一一节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕当伪信者来见你的时候，他们说：“我们作证，你确是安拉的使者。”安拉知道你确是他的使者，安拉作证，伪信的人们确是说谎的。〔2〕他们以自己的盟誓为护符，妨碍主道。他们的行为真恶劣！〔3〕这是因为他们口称信道，心实不信，他们的心就封闭了，故他们不是明理的。〔4〕当你看见他们的时候，他们的体格，将使你赞叹。如果他们说话，你就静听他们的言辞，他们好象木偶样，他们以为一切呐喊，都是对他们而发的。他们确是敌人，故你当谨防他们。愿安拉诛灭他们！他们是如何悖谬的呢！

وَإِذَا قِيلَ لَهُم تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّأْرُءُ وَسْهُمْ  
 وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ  
 أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ  
 لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَاللَّهُ  
 خَرَابِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ  
 ﴿٧﴾ يَقُولُونَ لِنِ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ  
 مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ  
 الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ يَتَّيَّبُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ  
 أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ  
 ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي  
 إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾ وَلَنْ  
 يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

سورة النجاشين



〔5〕有人对他们说：“你们来道歉吧，使者将为你们求饶。”他们却掉头不顾，你看他们妄自尊大，不肯道歉。〔6〕你为他们求饶与否，这在他们，是一样的。安拉绝不赦宥他们，安拉必定不引导悖逆的民众。〔7〕他们说：“你们不要供给使者左右的人，以便他们离散。”天地的库藏，只是安拉的，伪信的人们却不知道。〔8〕他们说：“如果我们返回麦地那，尊荣者必将卑贱者驱逐出城。”尊荣只是安拉和使者以及信士们的，而伪信的人们却不知道！〔9〕信道的人们啊！你们的财产和子女，不要使你们忽略了记念安拉。谁那样做，谁是亏折的。〔10〕在死亡降临之前，你们当分舍我赐予你们的，否则，将来人人说：“我的主啊！你为何不让我延迟到一个临近的定期，以便我有所施舍，而成为善人呢？”〔11〕但寿限一到，安拉绝不让任何人延迟，安拉是彻知你们的行为的。

第六十四章  
相欺  
(台昂卜尼)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ  
 وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ  
 مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾ يَعْلَمُ  
 مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ  
 عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
 فذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُ وَكَانَتْ تَأْتِيهِمْ  
 رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَعَالُوا أَبْشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَأَسْتَغْنَى  
 اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَى  
 وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾  
 فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ  
 ﴿٨﴾ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ  
 وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

这章是麦地那的，全章共计一八节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕凡在天地间的，都赞颂安拉超绝万物。国权只归他所有，赞颂只归他享受，他对于万事是全能的。〔2〕他曾创造你们，但你们中有不信道的，有信道的；真主是鉴察你们的行为的。〔3〕他曾本着真理创造天地，他曾以形象赋予你们，而使你们的形象优美，他是唯一的归宿。〔4〕他知道天地万物，他知道你们所隐匿的和你们所表现的，安拉是全知心事的。〔5〕以前不信道的人们的消息，难道没有达到你们吗？那等人，曾尝试他们的事情的恶果；他们将受痛苦的刑罚。〔6〕这是因为他们族中的使者显示他们许多明证，他们却说：“难道凡人也能引导我们吗？”故他们不信道而违背之。安拉曾表示无求于他们的信仰，安拉是无求的，是可颂的。〔7〕不信道的人们，妄言他们绝不复活，你说：“不然！以我的主盟誓，你们必定复活，然后你们必定获得关于你们的行为的报告，这对于安拉是容易的。”〔8〕故你们当信仰安拉和使者，和他所降示的光明。安拉是彻知你们的行为的。〔9〕在那日，他将在聚会日集合你们；那是相欺之日。信仰安拉，而且行善的人，他将解除他的罪恶，而且使他入下临诸河的乐园，而永居其中，那确是伟大的成功。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
 خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ  
 إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ، وَاللَّهُ بِكُلِّ  
 شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن  
 تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَّغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
 إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا  
 لَكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَحُوا وَتَغْفِرُوا  
 فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ  
 فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ  
 وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقَ  
 شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن تَقْرَضُوا  
 اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ  
 حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

سُورَةُ التَّغَابُنِ

〔10〕不信道，而且否认我的迹象的人们，是火狱的居民，他们将永居其中。那归宿真恶劣！〔11〕凡灾难的发生，无一不是依安拉的判决的。谁信安拉，他将引导谁的心，安拉是全知万物的。〔12〕你们当服从安拉，当服从使者。如果你们违背命令，那末，我的使者，只负明白通知的责任。〔13〕安拉，除他外，绝无应受崇拜的，教信士们只信托安拉。〔14〕信道的人们啊！你们的妻子儿女，有一部分确是你们的敌人，故你们当谨防他们。如果你们恕饶他们，原谅他们，赦宥他们，〔安拉就赦宥你们〕，因为安拉确是至赦的，确是至慈的。〔15〕你们的财产和子嗣，只是一种考验，安拉那里有重大的报酬。〔16〕你们当量力地敬畏安拉，你们当听从他的教训和命令，你们当施舍，那是有益于你们自己的。能戒除自身的贪吝者，确是成功的。〔17〕如果你们以善债借给安拉，他将加倍偿还你们，而且赦宥你们。安拉是善报的，是至容的。〔18〕他是全知幽明的，是万能的，是至睿的。

#### 第六五章 离婚(特拉格)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلَّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ  
يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ  
فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ۝  
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ  
وَأَشْهِدُوا ذَوْيَ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعِظُ  
بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ  
مَخْرَجًا ۝ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ اللَّهَ بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ  
قَدْرًا ۝ وَالَّتِي يَيْسِّنُ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ  
أَرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ يَحِيضْنَ وَأُولَتْ  
الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ۝ ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ  
وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ۝



这章是麦地那的，全章共计一二节。

### 奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕先知啊！当你们休妻的时候，你们当在她们的待婚期之前休她们，你们当计算待婚期，当敬畏安拉——你们的主。你们不要把她们从她们的房里驱逐出门，她们也不得自己出门，除非她们做了明显的丑事。这是安拉的法度，谁超越安拉的法度，谁确是不义者。你们不知道，此后，安拉或许创造一件事情。〔2〕当她们满期的时候，你们当善意地挽留她们，或善意地离别她们。你们当以你们的两个公正人为见证，你们当为安拉而作证。这是用来教训信仰安拉和末日者的。谁敬畏安拉，他将为谁辟一条出路，〔3〕而且从他料想不到的地方供给他。谁信托安拉，他将使谁满足。安拉确是能达到自己的目的的，安拉确已使万物各有定数。〔4〕你们的妇女中对月经已绝望的，如果你们怀疑，就以三个月为她们的待婚期；还没有月经的，也是这样；怀孕的，以分娩为满期。谁敬畏安拉，他将使谁顺利。〔5〕这是安拉所降示你们的法令，谁敬畏安拉，他将免除谁的罪恶，而且赏赐他重大的报酬。

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تَنْضَرُوا لَهُنَّ لِئَلَّيْتُمْ  
 عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ  
 أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتَمُّوا بِبَيْنِكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ  
 تَعَاَسَرْتُمْ فَسَرِّضْ لَهُنَّ وَأُخْرَى ﴿٦﴾ لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ  
 قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا  
 مَا آتَاهَا سَيِّجَعُلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ  
 عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَدَّبْنَاهَا عَذَابًا  
 نُكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾ أَعَدَّ اللَّهُ  
 لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاذْكُرُوا اللَّهَ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ  
 اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنْ  
 بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
 فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ وَرِزْقًا ﴿١١﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ  
 وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى  
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾



〔6〕你们当依自己的能力而使她们住在你们所住的地方，你们不要妨害她们，而使她们烦闷。如果她们有孕，你们就应当供给她们，直到她们分娩。如果她们为你们哺乳，你们应当报酬她们，并且应当依正义而相商。如果你们的意见不合，就让别的妇人为他哺乳。〔7〕教富裕的人用他的富裕的财产去供给，教窘迫的人用安拉所赏赐他的去供给。安拉只依他所赋予人的能力而加以责成。在窘迫之后，安拉将给宽裕。〔8〕有许多城市的居民，曾违抗他们的主和众使者的命令，我将严格地审讯他们，严厉地惩罚他们。〔9〕他们将尝试他们行为的恶果，他们的行为的结局是亏折的。〔10〕安拉已为他们预备了严厉的刑罚。信道的有理智的人们啊！你们当敬畏安拉。安拉确已降示你们一种教训，〔11〕并且派遣一位使者，对你们宣读安拉的许多明显的迹象，以便他使信道而且行善的人们，脱离重重黑暗，走入光明。谁信道而且行善，真主将使谁入下临诸河的乐园，而永居其中。安拉必定赏赐他们优美的给养。〔12〕安拉创造了七层天，和同样层数的大地，天命通过七层天而下降，以便你们知道，安拉对于万事是全能的，安拉是周知万物的。

## سُورَةُ التَّحْرِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَرْوَاجِكَ وَاللَّهُ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾ فَذَرِّضْ اللَّهُ لَكُمْ نَحْلَةً أَيَمْنِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ وَإِذَا أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا  
نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا  
نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِي الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٣﴾ إِنْ  
تُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ  
هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِحَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةَ بَعْدَ ذَلِكَ  
ظَهِيرٌ ﴿٤﴾ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَرْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ  
مُسَلِّمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَلْبَاتٍ تَلْبِسَاتٍ عِبْدَاتٍ سَدِّحَاتٍ نَسِيبَاتٍ  
وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا  
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ  
لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا جُزُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾



## 第六章 禁 戒 (台哈列姆)

这章是麦地那的，全章共计一二节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕先知啊！安拉准许你享受的，你为什么加以禁戒，以便向你的妻子们讨好呢？安拉是至赦的，是至慈的。〔2〕真主确已为你们规定赎誓制，安拉是你们的保佑者。他是全知的，是至睿的。〔3〕当时，先知把一句话秘密地告诉他的一个妻子，她即转告了别人，而安拉使先知知道他的秘密已被泄漏的时候，他使她认识一部分，而隐匿一部分。当他既以泄漏告诉她的时候，她说：“谁报告你这件事的？”他说：“是全知的、彻知的主告诉我的。”〔4〕如果你们俩向安拉悔罪，〔那末，你们俩的悔罪是应当的〕，因为你们俩的心确已偏向了。如果你们俩一致对付他，那末，安拉确是他的保佑者，吉卜利里和行善的信士，也是他的保护者。此外，众天神是他的扶助者。〔5〕如果他休了你们，他的主或许将以胜过你们的妻子补偿他，她们是顺主的，是信道的，是服从的，是悔罪的，是拜主的，是持斋的，是再醮的和初婚的。〔6〕信道的人们啊！你们当为自身和家属而预防那以人和石为燃料的火刑，主持火刑的，是许多残忍而严厉的天神，他们不违抗安拉的命令，他们执行自己所奉的训令。〔7〕不信道的人们啊！今日，你们不要托辞，你们只受自己行为的报酬。



يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً تَصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ  
أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمُ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا  
أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾  
يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ  
وَمَا أُوذِهِمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا  
لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَمْرَاتٍ نُّوحٍ وَأَمْرَاتٍ لُّوطٍ كَانَتَا تَحْتَ  
عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا  
مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾  
وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَمْرَاتٍ فِرْعَوْنَ إِذْ  
قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ  
وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾ وَمَرِيَمَ ابْنَتَ  
عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا  
وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ فِيهَا وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِتِينَ ﴿١٢﴾

〔8〕信道的人们啊！你们当向安拉诚意悔罪，你们的主或许免除你们的罪恶，并且使你们入下临诸河的乐园。在那日，安拉不凌辱先知，和与他一起信道的人们。他们的光明，将在他们的前面和右边奔驰，他们将说：“我们的主啊！求你完成给我们的光明，求你赦宥我们。你对于万事是全能的。”〔9〕先知啊！你当与不信道的人们和伪信的人们奋斗，你当以严厉的态度对待他们。他们的归宿是火狱，那归宿真恶劣！〔10〕安拉以努哈的妻子和鲁特的妻子，为不信道的人们的殷鉴，她们俩曾在我的两个行善的仆人之下，而她们俩不忠于自己的丈夫，她们俩的丈夫，未能为她们俩抵御安拉的一点刑罚。或者将说道：“你们俩与众人同入火狱吧！”〔11〕安拉以法老的妻子，为信道的人们的模范。当时，她曾说：“我的主啊！求你在那里，为我建筑一所房子在乐园里。求你拯救我脱离法老，和他的罪行。求你拯救我脱离不义的民众。”〔12〕安拉又以仪姆兰的女儿麦尔彦为信道的人们的模范，她曾保守贞操，但我以我的精神吹入她的体内，她信她的主的言辞和天经，她是一个服从的人。

## سورة الملك

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبْرَكَ الَّذِي يَدُهُ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ  
 الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ  
 ﴿٢﴾ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ  
 تَفَوُّتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ  
 يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ  
 الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ  
 السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسُوسُ الْمُصِيرُ  
 ﴿٦﴾ إِذَا الْقُؤُوبُ فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾ تَكَادُ تَمَيَّرُ  
 مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أَلْفَى فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾  
 قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ  
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ  
 السَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحِقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

## 第六七章 国权(姆勒克)

这章是麦加的，全章共计三〇节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕多福哉手中握有主权者！他对于万事是全能的。〔2〕他曾创造了死生，以便他考验你们谁的作为是最优美的。他是万能的，是至赦的。〔3〕他创造了七层天，你在至仁主的所造物中，不能看出一点参差。你再看看！你究竟能看出什么缺陷呢？〔4〕然后你再看看两次，你的眼睛将昏花地、疲倦地转回来！〔5〕我确已以众星点缀最近的天，并使众星成为袭击恶魔的。我已为他们预备火狱的刑罚。〔6〕不信主的人们将受火狱的刑罚，那归宿真恶劣！〔7〕当他们被投入火狱的时候，他们将听见沸腾的火狱发出驴鸣般的声音。〔8〕火狱几乎为愤怒而破碎，每有一群人被投入其中，管火狱的天神们就对他们说：“难道没有任何警告者降临你们吗？”〔9〕他们说：“不然！警告者确已降临我们了，但我们否认他们，我们说：‘安拉没有降示什么，你们只在重大的迷误中。’”〔10〕他们说：“假若我们能听从，或能明理，我们必不致沦于火狱的居民之列！”〔11〕他们承认他们的罪过。让火狱的居民远离安拉的慈恩！〔12〕在秘密中畏惧主的人们，将蒙赦宥和重大的报酬。

وَأَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ وَأَوْجَهُرُوا بِهِ ۗ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا  
 يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ  
 ذُلُولًا فَأَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ ۗ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾  
 ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾  
 أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۗ فَسَتَعْلَمُونَ  
 كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾  
 أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا  
 الرَّحْمَنُ ۗ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمْنَ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ  
 يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ۗ إِنَّ الْكٰفِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾ أَمْنَ هَذَا  
 الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۗ بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَمَنْ  
 يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ ۗ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ  
 مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ  
 وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي  
 الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ  
 صٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾



〔13〕你们可以隐匿你们的言语，也可以把它说出来。他确是全知心事的。〔14〕创造者既是玄妙而且彻知的，难道他不知道你们所隐匿的言语吗？〔15〕他为你们而使大地平稳，你们应当在各地的各方行走，应当吃他的给养，你们复活后，只归于他。〔16〕难道你们不怕在天上的主使大地在震荡的时候吞咽你们吗？〔17〕难道你们不怕在天上的主使飞沙走石的暴风摧毁你们吗？你们将知道我的警告是怎样的。〔18〕在他们之前逝去的人们，确已否认众使者，我的谴责是怎样的？〔19〕难道他们没有看见在他们的上面展翅和敛翼的众鸟吗？只有至仁主维持它们，他确是明察万物的。〔20〕除了安拉援助你们外，还有谁能做你们的援军呢？你们只陷于自欺之中。〔21〕谁能供给你们呢？如果至仁主扣留他的给养。不然，他们固执于骄傲和悖逆。〔22〕究竟谁更能获得引导呢？是匍匐而行的人呢？还是在正路上挺身而行的人呢？〔23〕你说：“他是创造你们，并为你们创造耳、目和心的。你们却很少感谢。”〔24〕你说：“他是使你们繁殖于大地上的，你们将来要被集合到他那里。”〔25〕他们说：“这个警告什么时候实现呢？如果你们是诚实的人。”〔26〕你说：“关于此事的知识，只在主那里，我只是一个坦率的警告者。”

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ  
 بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكِنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا  
 فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ  
 عَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ  
 ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْحَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

## سُورَةُ الْقَلَمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ت وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِعِزَّةٍ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾ وَإِنَّ  
 لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾ فَسَتُبْصِرُ  
 وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ بِأَبْيَعِكُمُ الْمُفْتُونَ ﴿٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ  
 عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ  
 ﴿٨﴾ وِدُّوا لَوْ تَدَّهَنُ فَيَدَّهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تُطِعِ كُلَّ حَلَّافٍ مَهِينٍ  
 ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَتَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾  
 عَتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ رَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾ إِذَا انشَلَى عَلَيْهِ  
 الْعُتْلُ قَالَ أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾ سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُومِ ﴿١٦﴾



〔27〕当他们看见这应许临近的时候,不信的人们的面目将变成黑的! 并有声音对他们说:“这就是你们生前妄言不会实现的事。”〔28〕你说:“你们告诉我吧,如果安拉毁灭我,和我的同道,或怜悯我们,那末,谁使不信道的人们得免于痛苦的刑罚呢?”

〔29〕你说:“他是至仁主,我们已信仰他,我们只信赖他。你们将知道 谁在明显的迷误中。”〔30〕你说:“你们告诉我吧,如果你们的水一旦渗漏了,谁能给你们一条流水呢?”

### 第六八章 笔(改赖姆)

这章是麦加的,全章共计五二节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕努奈。以笔和他们所写的盟誓,〔2〕你为主的恩典,你绝不是个疯人,〔3〕你必得享受不断的报酬。〔4〕你确是具备一种伟大的性格的。〔5〕你将看见,他们也将看见,〔6〕你们究竟谁是害疯病的。〔7〕你的主的确知道谁是叛离他的正道的,他的确知道谁是遵循他的正道的。〔8〕你不要顺从否认真理的人们,〔9〕他们希望你柔顺,他们也柔顺。〔10〕你不要顺从每个妄誓的、卑贱的、〔11〕说谎的、进谗的、〔12〕吝啬的、过分的、犯罪的、〔13〕粗鄙而且是私生子的人。〔14〕那是因为他是有财产和子嗣的。〔15〕有人对他宣读我的迹象时,他就说:“这是古人的故事。”〔16〕我将在他的鼻子上打上烙印。



إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿٧﴾ وَلَا  
 يَسْتَتِنُونَ ﴿٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩﴾ فَأَصْبَحَتْ  
 كَالْأَصْرِيِّ ﴿١٠﴾ فِتْنَادًا وَمُصْبِحِينَ ﴿١١﴾ أَنْ أَعْدُوا عَلَيَّ حَرْثَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿١٢﴾ فَأَنْطَلِقُوا وَهُمْ يَخْفَتُونَ ﴿١٣﴾ أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ  
 مَسْكِينٌ ﴿١٤﴾ وَعَدُوا عَلَيَّ حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿١٥﴾ فَمَا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَأَضَالُونَ  
 ﴿١٦﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿١٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ  
 ﴿١٨﴾ قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ  
 يَتَلَاوَمُونَ ﴿٢٠﴾ قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَالِغِينَ ﴿٢١﴾ عَسَى رَبَّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا  
 خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٢٢﴾ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ  
 أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾  
 أَفْجَعَلُ الْمَسَامِينِ كَالْمَجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٢٦﴾ أَمْ لَكُمْ  
 كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٢٧﴾ إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَّا تَخَيَّرُونَ ﴿٢٨﴾ أَمْ لَكُمْ يُؤْمِنُ عَلَيْنَا  
 بِلِغَةِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنْ لَكُمْ لَمَّا تَحْكُمُونَ ﴿٢٩﴾ سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ  
 زَعِيمٌ ﴿٣٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَمَا تَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣١﴾ يَوْمَ  
 يُكْسَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٣٢﴾

〔17〕我确已考验他们，犹如 考验园圃的主人们一样。当时，他们曾盟誓，他们必定在早晨收 获园圃中的果实，〔18〕并不留一部分给贫民。〔19〕当他们正在睡觉的时候，从你的主发出的灾难降临那个园圃，〔20〕一旦之 间变成焦土一样。〔21〕他们曾在早晨彼此相呼；〔22〕“你们 当在早晨到园里去， 如果你们要想收获。”〔23〕他们走了，途中悄悄地商议说；〔24〕“今天绝不要让一个贫民走进园圃。”〔25〕 他们早晨起来以为自己是能遏制的。〔26〕当他们看见园圃的时 候，他们说：“我们确是迷误的，〔27〕不然，我们是被剥夺的！”〔28〕他们中最优秀的人说：“难道我没有对你们说吗？你们怎 么不赞颂安拉 呢？”〔29〕他们说：“赞颂我们的主超绝万物！我 们确是不义的。”〔30〕于是他们大家走向前来，互相责备起来。〔31〕他们说：“伤哉我们！我们原来确是放荡者。〔32〕或许我们 的主，以一个比这还好的园圃，补偿我们，我们确是恳求我们的 主的。”〔33〕刑罚就是那样的。后世的刑罚确是更重大的，假如 他们知道。〔34〕敬畏的人们，在他们的主那里，必将享受恩泽的乐园。〔35〕难道我使归顺的人象犯罪的人一样吗？〔36〕你们 有什么理由？你们怎么这样的判断呢！〔37〕难道有一本可供你 们诵习的天经，〔38〕 在那本天经里你们确有自己所选择的。〔39〕难道我曾与你们缔结过复活日才满期的、坚定的盟约，因 而你们确有你们所判断的？〔40〕你问他们，他们中有谁能保证 那件事呢？〔41〕难道他们有许多配主吗？教他们把那些配主召 唤来，如果他们是诚实的人。〔42〕在那日，大难将临头，他们将 被召去叩头，而他们不能叩头。

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقَهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ  
 سَاهُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرَّنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ  
 مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ  
 أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ  
 ﴿٤٧﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى  
 وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾ لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُهُ رِيعَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِّذَ بِالْعَرَاءِ  
 وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾ فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ وَجَعَلَهُ مِنْ الصَّالِحِينَ  
 ﴿٥٠﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا  
 الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

## سورة القلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادًا  
 بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادُ فَأُهْلِكُوا بِرِيحِ  
 صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى  
 الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

〔43〕同时，他们身遭凌辱，不敢仰视。而过去他们健全的时候，曾被召去叩头。〔44〕你让我惩治否认这训辞的人吧！我将使他们不知不觉地渐趋于毁灭。〔45〕我优容他们，我的计策确是周密的。〔46〕你向他们索取报酬，教他们担负太重呢？〔47〕还是他们能知幽玄，故加以记录呢？〔48〕故你应当忍受你的主的判决，不要象那个葬身鱼腹的人一样。当时，他拗着怒呼他的主；〔49〕假若从他的主发出的恩典没有达到他，那末，他必受责备地被抛到荒凉的地方。〔50〕嗣后，他的主拣选了他，并使他入于善人之列。〔51〕不信道的人们几乎以他们的怒目使你跌倒。当他们听到宣读教诲的时候，他们说：“他确是一个疯子。”〔52〕这《古兰经》不是别的，它是对众世界的教诲。

### 第六九章 真灾(哈盖)

这章是麦加的，全章共计五二节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕真灾，〔2〕真灾是什么？〔3〕你怎么能认识真灾是什么呢？〔4〕赛莫德人和阿德人，曾否认大难。〔5〕至于赛莫德人呢，已为严刑所毁灭；〔6〕至于阿德人，已为怒吼的暴风所毁灭。〔7〕安拉曾使暴风对着他们连刮了七夜八昼，你看阿德人倒仆在地上，好象空心的海枣树干一样。〔8〕你能看见他们还有子遗吗？



وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ، وَالْمُؤْتَفِكُتْ بِالْحَاطِطَةِ ﴿٩﴾ فَعَصَا رَسُولُ  
 رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾ إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلَتِ كُرْمٌ فِي الْجَارِيَةِ  
 ﴿١١﴾ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أَدْنُ وَعِيَةً ﴿١٢﴾ فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ  
 نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾ وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَذُكِّرًا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾  
 فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾ وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ  
 ﴿١٦﴾ وَالْمَلِكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَدِيَّةٌ  
 ﴿١٧﴾ يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ  
 بِيَمِينِهِ، فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ مِثِّي وَلِئَن نُّبْعَثَ ﴿١٩﴾ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْخَاسِرِينَ  
 ﴿٢٠﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾  
 كَلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ  
 كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ، فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَةَ ﴿٢٥﴾ وَلَمْ أَدْرِمَاحِسَابِيَةَ  
 ﴿٢٦﴾ يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾ مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَةَ ﴿٢٨﴾ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَةَ  
 ﴿٢٩﴾ خُدُوهُ فَعُلُوهُ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلَوُهُ ﴿٣١﴾ ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا  
 سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾ إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾  
 وَلَا يَحْضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾ فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾



〔9〕法老和在他之前的人，以及被倾覆的城市的居民，又再犯罪，〔10〕他们曾违抗他们的主的使者，故他严厉惩治了他们。

〔11〕当大水泛滥的时候，我让你们乘船，〔12〕以便我以那件事为你们的教训，以便能记忆的耳朵把它记住。〔13〕当号角一响，〔14〕大地和山岳都被移动，且互相碰撞一次的时候；〔15〕在那日，那件大事将发生，〔16〕天将破裂；在那日，天将成为脆弱的。〔17〕众天神将在天的各方；在那日，在他们上面，将有八个天神，担负你的主的宝座；〔18〕在那日，你们将被检阅，你们的任何秘密，都无法隐藏。〔19〕用右手接受自己的功过簿的人将说：“你们拿我的功过簿去读读吧！〔20〕我确已猜想到我必遇见我的账目。”〔21〕他将在愉快的生活里，〔22〕在崇高的乐园里，〔23〕那里面的水果伸手可得。〔24〕“你们可以愉快地饮食，因为你们在过去的岁月中行过善。”〔25〕以左手接过自己的功过簿的人将说：“啊呀！但愿我没有接过我的功过簿，〔26〕不知道我自己的账目！〔27〕但愿尘世的死亡已了结我的一生！〔28〕我的财产于我毫无裨益，〔29〕我的权柄已从我的手中消失。”〔30〕“你们捉住他，给他带上枷锁，〔31〕然后把 he 投在烈火里，〔32〕然后把他穿在一条七十臂长的链子上。”〔33〕他生前确是不信仰尊大的安拉，〔34〕不勉励人赈济贫民；〔35〕故今日他在这里没有一个亲戚。

وَلَا طَعَامٍ إِلَّا مِنْ غِسْلَيْنِ ۖ ﴿٣٦﴾ لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ۖ ﴿٣٧﴾ فَلَا أُقْسِمُ  
 بِمَا تَبَصَّرُونَ ۖ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تَبْصُرُونَ ۖ ﴿٣٩﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۖ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ  
 بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمَنُونَ ۖ ﴿٤١﴾ وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ۖ ﴿٤٢﴾  
 تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۖ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ۖ ﴿٤٤﴾  
 لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ۖ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ۖ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنْكُمْ  
 مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ۖ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ۖ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا  
 لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ۖ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ۖ ﴿٥٠﴾  
 وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ۖ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۖ ﴿٥٢﴾

### سورة المعارج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ۖ ﴿١﴾ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ۖ ﴿٢﴾  
 مِنْ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ۖ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ  
 فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ۖ ﴿٤﴾ فَأَصْبَرَ صَبْرًا جَمِيلًا ۖ ﴿٥﴾  
 إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ وَبَعِيدًا ۖ ﴿٦﴾ وَنَرَاهُ قَرِيبًا ۖ ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ  
 كَالْمُهْلِ ۖ ﴿٨﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۖ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ۖ ﴿١٠﴾

〔36〕除脓汁外，他没有食物。〔37〕只有迷误的人们才吃脓汁。〔38〕不然，我以你们所能见的万象盟誓，〔39〕并且以你们所不能见的幽玄盟誓，〔40〕这确是尊贵的使者的言辞；〔41〕并不是诗人的言辞，你们很少信仰，〔42〕也不是卜人的言辞，你们很少觉悟。〔43〕这是从众世界的主降示的。〔44〕假若他假借我的名义，捏造谣言，〔45〕我必以权力逮捕他，〔46〕然后必割断他的大动脉，〔47〕你们中没有一个人能保卫他。〔48〕这确是对敬畏者的教训。〔49〕我的确知道你们中有否认的人。〔50〕这对于不信道的人们确是悔恨。〔51〕这确是真实的信念，〔52〕故你当颂扬你的主的大名。

### 第七〇章 天梯 (买阿列支)

这章是麦加的，全章共计四四节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕有人曾请求一种将发生的刑罚。〔2〕那是为不信的人们而预定的，没有任何人能加以抵抗。〔3〕那是安拉——天梯的主宰——发出的，〔4〕众天神和精神在一日之内升到他那里。那一日的长度是五万年。〔5〕你安然地忍受吧。〔6〕他们以为那刑罚是很远的，〔7〕我却以为那是很近的。〔8〕在那日天象熔铜，〔9〕山象采绒。〔10〕亲戚相见不相问。

يُبَصَّرُونَهُمْ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ۗ  
 وَصَحْبِهِ ۖ وَأَخِيهِ ۗ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤَيِّبُهَا ۗ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
 ثُمَّ يُنَجِّيهِ ۗ كَلَّا إِنَّهَا لَأَظْلَىٰ ۗ نَزَاعَةٌ لِلشَّوْىِ ۗ تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ  
 وَتَوَلَّىٰ ۗ وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ۗ \* إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۗ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ  
 جَزُوعًا ۗ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۗ إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۗ الَّذِينَ هُمْ  
 عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۗ وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ۗ لِلسَّائِلِ  
 وَالْمَحْرُومِ ۗ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ۗ وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ  
 رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۗ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ۗ وَالَّذِينَ هُمْ  
 لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ۗ إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
 فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۗ مَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۗ  
 وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ۗ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ  
 ۗ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۗ أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ۗ  
 فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ۗ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ  
 عِزِينَ ۗ أَيُطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةً نَّعِيمٍ ۗ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ  
 مِمَّا يَتَعَمَّوْنَ ۗ فَلَا أَقْسَمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَلْقَادِرُونَ ۗ





〔11〕罪人愿意赎取那日的刑罚，即使牺牲他的儿女、〔12〕他的妻子、他的弟兄，〔13〕和那收容他的血族，〔14〕以及大地上所有的人，但愿那能拯救自己。〔15〕绝不然，那确是发焰的烈火，〔16〕能揭去头皮，〔17〕能召唤转身而逃避的人。〔18〕他曾聚积财产而加以保藏，〔19〕人确是被造成浮躁的，〔20〕遭遇灾殃的时候是烦恼的，〔21〕获得财富的时候是吝啬的。〔22〕只有礼拜的人们，不是那样，〔23〕他们是常守拜功的；〔24〕他们的财产中有一个定份，〔25〕是用于施济乞丐和贫民的；〔26〕他们是承认报应之目的；〔27〕他们是畏惧他们的主的刑罚的。〔28〕他们的主的刑罚，确是难保不降临的。〔29〕他们是保守贞操的，〔30〕除非对自己的妻子和奴婢，他们确是不因此而受责备的；〔31〕凡在这个范围之外有所要求的人，都是过分的。〔32〕他们是尊重自己所受的信托，和自己所缔的盟约的；〔33〕他们是秉公作证的；〔34〕他们是谨守拜功的。〔35〕这些人，是在乐园中受优待的。〔36〕不信道的人们，怎么注视着你们，三五成群的分列〔37〕在你的左右呢？〔38〕难道他们每个人都希望入恩泽的乐园吗？〔39〕绝不然！我确已用他们所知道的物质创造了他们。〔40〕不然，我以一切东方和西方的主盟誓，我确是全能的，

عَلَىٰ أَنْ تُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرَهُمْ  
يَخْضِعُونَ وَيَلْعَبُونَ حَتَّىٰ يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ  
يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَىٰ نُصْبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾  
خَشَعَةً أَبْصَرَهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

## سورة نوح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرَهُ ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ  
إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى إِنْ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾  
قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا  
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كَلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لَتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْدِقِيهِمْ فِي  
ءَاذَانِهِمْ وَأَسْتَعْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكْبَرُوا أَسْتَكْبَارًا  
﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ  
لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

〔41〕我能以比他们更好的人代替他们，我不是无能的。〔42〕你应当任他们妄谈，任他们游戏，直到他们看到他们所被警告的日子。〔43〕在那日，他们将从坟中出来奔走，他们好象奔向牌位一样，〔44〕同时，他们身遭凌辱，不敢仰视。那是他们被警告的日子。

### 第七章 努 哈

这章是麦加的，全章共计二八节。

#### 奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕我确已派遣努哈去教化他的宗族，我说：“在痛苦的刑罚降临你的宗族之前，你当警告他们。”〔2〕他说：“我的宗族啊！我确是你们的坦率的警告者，〔3〕你们应当崇拜安拉，应当敬畏他，应当服从我，〔4〕他就赦宥你们的罪过，并且让你们延迟到一个定期。安拉的定期一旦来临的时候，是绝不延迟的，假若你们知道。”〔5〕他说：“我的主啊！我确已日夜召唤我的宗族，〔6〕但我的召唤使他们愈加逃避。〔7〕我每次召唤他们来受你的赦宥的时候，他们总是以指头塞住他们的耳朵，以衣服蒙住他们的头，他们固执而自大。〔8〕然后我大声召唤他们，〔9〕然后我公开地训导他们，秘密地劝谏他们，〔10〕我说，你们应当向你们的主求饶——他确是至赦的——

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾ وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ  
لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾  
وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ  
طَبَاقًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾  
وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ  
إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لِتَسْلُكُوا مِنْهَا  
سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ  
مَالَهُ وُوَلَدَهُ إِلَّا خُسَارًا ﴿٢١﴾ وَمَكْرُؤًا مَكَرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا  
لَا تَذَرُنَّ آهَاتِكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وُدًّا وَلَا سُوعَاءَ وَلَا يَعْثُونَ وَيَعُوقُ  
وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾  
مِمَّا خَطِيئَتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخَلُونَا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنَ الْكَافِرِينَ  
دِيَارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوكَ وَلَا يَكِيدُونَ إِلَّا فَاجِرًا  
كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا  
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾



〔11〕他就使丰足的雨水降临你们，〔12〕并且以财产和子嗣援助你们，为你们创造园圃和河流。〔13〕你们怎么不希望安拉的尊重呢？〔14〕他确已经过几个阶段创造了你们。〔15〕难道你们没有看到安拉怎样创造七层天，〔16〕并以月亮为光明，以太阳为明灯吗？〔17〕安拉使你们从大地生长出来，〔18〕然后使你们再返于大地，然后，又把你们从大地取出来。〔19〕安拉为你们而平展大地，〔20〕以便你们在大地上走着宽阔的道路。”〔21〕努哈说：“我的主啊！他们确已违抗我，他们顺从那因财产和子嗣而更加亏折的人们，〔22〕那等人曾定了一个重大的计谋，〔23〕他们说：‘你们绝不要放弃你们的众神明，你们绝不要放弃旺德、素瓦尔、叶巫斯、叶欧格、奈斯尔。’〔24〕他们确已使许多人迷误，求你使不义的人们更加迷误。”〔25〕他们因为自己的罪恶而被淹死，遂堕入火狱，故他们没有获得援助的人们来抵御安拉。〔26〕努哈说：“我的主啊！求你不要留一个不信道者在大地上，〔27〕如果你留他们，他们将使你的众仆迷误，他们只生育不道德的、不感恩的子女。〔28〕我的主啊！求你赦宥我和我的父母，赦宥信道而入我的房屋的人，以及信士们和信女们。求你使不义的人们更加毁灭。”

## سورة الجن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَوْحَىٰ إِلَىٰ أَنَّهُ أُسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا  
 عَجَبًا ۝١ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۝٢  
 وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ۝٣ وَأَنَّهُ كَانَ  
 يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۝٤ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسَ  
 وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝٥ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ  
 مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۝٦ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ  
 اللَّهُ أَحَدًا ۝٧ وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا مُلَأْتَ حَرَاسًا  
 شَدِيدًا وَشُهَبًا ۝٨ وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِلسَّمْعِ فَمَنْ  
 يَسْمَعُ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شُهَابًا رَّصَدًا ۝٩ وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشْرُّ أُرِيدُ  
 بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۝١٠ وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ  
 وَمِنَادُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا ۝١١ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّن نَعْجِزَ  
 اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ۝١٢ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ  
 آمَنَّا بِهِ ۝١٣ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ۝١٤

## 第七二章 精灵(精尼)

这章是麦加的，全章共计二八节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕你说：“我曾奉到启示：有几个精灵已经静听，并且说：‘我们确已听见奇异的《古兰经》，〔2〕它能导人于正道，故我们信仰它，我们绝不以任何物配我们的主。’〔3〕赞颂我们的主的尊严！超绝万物，他没有择取妻室，也没有择取儿女。〔4〕我们中的庸愚，常以悖谬的事诬蔑安拉，〔5〕我们曾猜想人和精灵绝不诬蔑安拉。〔6〕曾有一些男人，求些男精灵保护他们，因而使他们更加骄傲。〔7〕那些男人曾象你们一样猜想安拉绝不使任何死者复活。”〔8〕“我们曾试探天，发现天上布满坚强的卫士和灿烂的星宿。〔9〕过去，我们为窃听而常常坐在天上可坐的地方。现在谁去窃听，谁就发现一颗灿烂的星宿在等着他。〔10〕我们不知道，究竟是大地上的万物将遭患难呢？还是他们的主欲引他们于正道呢？〔11〕我们中有善良的，有次于善良的，我们是分为许多派别的。〔12〕我们相信，我们在大地上，绝不能使安拉无奈，也绝不能逃避真主的谴责。〔13〕当我们听见正道的时候，我们已信仰它。谁信仰主，谁不怕克扣，也不怕受辱。

وَأَنآمِنَا الْمُسِيمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ  
 تَحَرَّوْا رَشَدًا ۝١٥ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝١٥  
 وَالْوَالِدَاتُ يُغْضَبْنَ عَلَيْكُمْ وَلَا يَتَّبِعُهُنَّ الْوَالِدُ الْعُقَلَاءُ أَيُّهَا الْمَرْءُ  
 فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ۝١٧ وَأَنَّ  
 الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝١٨ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ  
 يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۝١٩ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ  
 بِهِ أَحَدًا ۝٢٠ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝٢١ قُلْ إِنِّي  
 لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝٢٢ إِلَّا بَلَاغًا  
 مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَإِن لَّهُ نَارُ جَهَنَّمَ  
 خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۝٢٣ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَائِدَةً فَسَيَعْلَمُونَ  
 مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ۝٢٤ قُلْ إِن أَدْرَىٰ أَقْرَبُ مَا تَدْعُونَ  
 أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ۝٢٥ عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ  
 أَحَدًا ۝٢٦ إِلَّا مَنْ أَرْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يُسَلِّكُ مِنْ بَيْنِ  
 يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ رِصْدًا ۝٢٧ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ  
 رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۝٢٨

〔14〕我们中有顺服的，有乖张的。凡顺服的，都是有志于正道的。〔15〕至于乖张的，将作火狱的燃料。”〔16〕假如他们遵循正道，我必赏赐他们丰富的雨水，〔17〕以便我以雨水考验他们。谁退避主的教训，他将使谁入在严峻的刑罚中。〔18〕一切清真寺，都是安拉的，故你们应当祈祷安拉，不要祈祷任何物。〔19〕当安拉的仆人起来祈祷他的时候，他们几乎群起而攻之。〔20〕你说：“我只祈祷我的主，我不以任何物配他。”〔21〕你说：“我不能为你们主持祸福。”〔22〕你说：“任何人不能保护我不受安拉的惩罚；除安拉外，我绝不能发现任何避难所。〔23〕我只能传达从安拉降示的通知和使命。谁违抗安拉和使者，谁必受火狱的刑罚，而且永居其中。〔24〕待他们看见他们所被警告的刑罚的时候，他们就知道谁是更寡助的。”〔25〕你说：“我不知道你们被警告的刑罚是临近的呢？还是我的主将为它规定一个期限呢？〔26〕他是全知幽玄的，他不让任何人窥见他的幽玄，〔27〕除非他所喜悦的使者，因为他派遣卫队，在使者的前面和后面行走，〔28〕以便他知道使者确已传达了他们的主的使命，并且周知他们所有的言行，而且统计万物的数目。”

## سورة المزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الْمَزْمَلُ ① فَمِ اللَّيْلِ إِلا قَلِيلًا ② نِصْفَهُ وَأَنْقَضَ مِنْهُ قَلِيلًا  
 ③ أَوْزِدَ عَلَيْهِ وَرَدِلَ الْفُرَّانَ تَرْتِيلًا ④ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا  
 ثَقِيلًا ⑤ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلاً ⑥ إِنَّ لَكَ فِي  
 النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦ وَأَذْكُرُ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ⑧  
 رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لا إِلَهَ إِلا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ⑨ وَأَصْبِرْ  
 عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْبِطْهُمْ هَبْجًا جَمِيلًا ⑩ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ  
 أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ⑪ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ⑫  
 وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ⑬ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ  
 وَكَانَتْ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلًا ⑭ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَهِدًا  
 عَلَيْكَ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ⑮ فَغَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ  
 فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ⑯ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا  
 يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ⑰ السَّمَاءُ مِنْفَطْرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا  
 ⑱ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ⑲

### 第七三章 披衣的人 (孟赞密鲁)

这章是麦加的，全章共计二〇节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕披衣的人啊！〔2〕你应当在夜间礼拜，除开不多的时间，〔3〕半夜或少一点，〔4〕或多一点。你应当讽诵《古兰经》，〔5〕我必定以庄严的言辞授予你，〔6〕夜间的觉醒确是更适当的；夜间的讽诵确是更正确的。〔7〕你在白天忙于事务，〔8〕故你应当记念你的主的尊名，你应当专心致志地敬事他。〔9〕他是东方和西方的主，除他之外，绝无应受崇拜的，故你应当以他为监护者。〔10〕你应当忍受他们所说的谰言，而温和地退避他们。〔11〕你让我处治享受安乐而否认真理的人们吧！你稍稍地宽待他们吧！〔12〕我那里确有沉重的镣和强烈的火，〔13〕有噎人的食物，和痛苦的刑罚。〔14〕在那日，天地和山峦都要震动，而山峦将要变成一堆散沙。〔15〕我确已派遣一个使者来教化你们，而且对你们作证，犹如我曾派遣一个使者去教化法老一样。〔16〕但法老违抗了那个使者，故我严厉地惩治了他。〔17〕如果你们不信道，那末，你们怎么防备那将使儿童白发苍苍的日子呢？〔18〕天将为那日而破裂，安拉的应许是要实现的。〔19〕这确是一种教训。谁愿意觉悟，谁可以选择一条通达主的道路。

\* إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ، وَثُلُثَهُ، وَطَائِفَةٌ  
 مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۗ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۗ عَلِمَ أَن لَّنْ نَّحْصُوهُ فَتَابَ  
 عَلَيْكُمْ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۗ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ  
 وَءَاخِرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ وَءَاخِرُونَ  
 يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا  
 الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ تَجِدُوهُ  
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۗ أَسْتَغْفِرُ لِلَّذِينَ تَابُوا وَتَابَ اللَّهُ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾

### سورة المدثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾ قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾ وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾ وَشِيبَاكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾  
 وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾ وَلَا تَمَنَّ أَنْ تَسْتَكْبِرَ ﴿٦﴾ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾ فَإِذَا نُقِرَ  
 فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾ فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمَ عَسِيرٍ ﴿٩﴾ عَلَى الْكٰفِرِينَ عَسِيرٍ ﴿١٠﴾  
 ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْتُ لَهُ، مَا لَا مَمْدُودًا ﴿١٢﴾ وَبَيْنَ  
 شُهُودًا ﴿١٣﴾ وَمَهَّدْتُ لَهُ، تَمْهيدًا ﴿١٤﴾ ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾ كَلَّا إِنَّهُ،  
 كَانَ لِأَيْتِنَا عِنِيدًا ﴿١٦﴾ سَازِهُقُهُ، صَعُودًا ﴿١٧﴾ إِنَّهُ، فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾





§ [20] 你的主的确知道你礼拜的时间，不到全夜的三分之二，或二分之一、或三分之一。你的同道中，有一群人也是那样做的。安拉预定黑夜和白昼的长度，他知道你们不能计算它，故赦宥你们。你们应当诵《古兰经》中简易的〔文辞〕。他知道你们中将有一些病人，和别的许多人，或旅行四方，寻求安拉的恩惠；或为安拉而作战，故你们应当讽诵其中简易的〔文辞〕。你们应当谨守拜功，完纳天课，并以善债借给安拉。你们为自己做什么善事，都将在安拉那里得到更好更大的报酬。你们应当向安拉求饶，安拉是至赦的，是至慈的。

#### 第七四章 盖被的人 (孟荡西尔)

这章是麦加的，全章共计五六节。

奉至仁至慈的安拉之名

[1] 盖被的人啊！[2] 你应当起来，你应当警告，[3] 你应当颂扬你的主宰，[4] 你应当洗涤你的衣服，[5] 你应当远离污秽，[6] 你不要施恩而求厚报，[7] 你应当为你的主而坚忍。[8] 当号角被吹响的时候，[9] 在那时，将有一个艰难的日子。[10] 那个日子对不信道的人们，是不容易度过的。[11] 你让我独自处治我所创造的那个人吧！[12] 我赏赐他丰富的财产，[13] 和在跟前的子嗣，[14] 我提高了他的声望，[15] 而他还企望我再加赏赐。[16] 绝不然！他确实是反对我的迹象的，[17] 我将使他遭受苦难。[18] 他确已思考，确已计划。

فُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾  
ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾ إِنَّ هَذَا  
إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾ سَأَصْلِيهِ سَقَرٌ ﴿٢٦﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ﴿٢٧﴾  
لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾ لَوْحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾ وَمَا جَعَلْنَا  
أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ  
وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ  
وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى  
لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا دَابَرَ ﴿٣٣﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا اسْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا  
لِإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾ نَذِيرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَّقَ أَوْ يَتَأَخَّرَ  
﴿٣٧﴾ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾ فِي جَنَّاتٍ  
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾ قَالُوا لَمْ نَكُ  
مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ  
الْحَالِضِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّى آتَانَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

〔19〕但无论他怎样计划，他是被弃绝的。〔20〕无论他怎样计划，他终是被弃绝的。〔21〕他看一看，〔22〕然后皱眉蹙额，〔23〕然后高傲地转过身去，〔24〕而且说：“这只是传习的魔术，〔25〕这只是凡人的言辞。”〔26〕我将使他坠入火狱，〔27〕你怎能知道火狱是什么？〔28〕它不让任何物存在，不许任何物留下，〔29〕它烧灼肌肤。〔30〕管理它的，共计十九名。〔31〕我只将管理火狱的造成天神，我只以他们的数目，考验不信道的人们，以便曾受天经的人们认清，而信道的人们更加笃信；以免曾受天经的人们和信道的人们怀疑；以便心中有病者和不信道者说：“安拉设这个譬喻做什么？”安拉这样使他所意欲的人误入迷途，使他所意欲的人遵循正路。只有你的主，能知道他的军队，这只是人类的教训。〔32〕真的，以月亮盟誓，〔33〕以逝去时的黑夜盟誓，〔34〕以显照时的黎明盟誓，〔35〕火狱确是一个大难，〔36〕可以警告人类，〔37〕警告你们中欲前进者或欲后退者；〔38〕各人将因自己的营谋而作抵押，〔39〕惟幸福的人们除外。〔40〕他们在乐园中互相询问，〔41〕问犯罪人们的情状，〔42〕“你们为什么堕入火狱呢？”〔43〕他们说：“我们没有礼拜，〔44〕也没有济贫，〔45〕我们与妄言的人们一道妄言，〔46〕我们否认报应日，〔47〕一直到死亡降临了我们。”

فَمَا تَفْعُلُهُمْ شَفْعَةُ الشَّفِيعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكْرِ مُعْرِضِينَ  
 ﴿٤٩﴾ كَانَتْهُمْ حُمْرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ  
 كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنشَرَّةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ  
 الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذْكُرُونَ  
 إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

### سُورَةُ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾ وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّقِيسِ اللّوَامَةِ ﴿٢﴾ أَيَحْسَبُ  
 الْإِنْسَانُ أَنْ يَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾ بَلَى قَدْرِينٌ عَلَى أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ﴿٤﴾ بَلْ  
 يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرَقَ  
 الْبَصَرُ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ الْإِنْسَانُ  
 يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُكُ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يُنَبِّئُوا  
 الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بِصِيرَةٌ ﴿١٤﴾  
 وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾ لَا تُحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾ إِنْ عَلَيْنَا  
 جَمْعُهُمْ وَقُرْءَانُهُ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قُرْءَانُهُ فَاتَّبِعْ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا بَيَانُهُ ﴿١٩﴾



〔48〕说情者的说情，将无益于他们。〔49〕他们怎么退避这教训呢？〔50〕他们好象一群惊慌的驴子，〔51〕刚逃避了一只狮子一样。〔52〕不然，他们中的每个人都希望获得一些展开的天经。〔53〕绝不然，他们不畏惧后世！〔54〕真的，这《古兰经》确是一个教诲！〔55〕谁愿意，谁记忆它，〔56〕他们只因安拉的意欲而记忆它。他是应受敬畏的，他是宜于赦宥的。

### 第七五章 复活（格雅迈）

这章是麦加的，全章共计四〇节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕我以复活日盟誓，〔2〕我以自责的灵魂盟誓，〔3〕难道人猜想我绝不能集合他的骸骨吗？〔4〕不然，〔我将集合他的骸骨〕，而且能使他的每个手指复原。〔5〕不然，人欲长此放荡下去。〔6〕他问复活日在什么时候。〔7〕当眼目昏花，〔8〕月亮昏暗，〔9〕日月相合的时候，〔10〕在那日，人将说：“逃到哪里去呢？”〔11〕绝不然，绝无任何避难所。〔12〕在那日，唯你的主那里，有安定之所。〔13〕在那日，各人将被告知自己前前后后做过的事情。〔14〕不然，各人对自己就是明证，〔15〕即使他多方托辞。〔16〕你不要摇动你的舌头，以便你仓卒地诵读它。〔17〕集合它和诵读它，确是我的责任。〔18〕当我诵读它的时候，你当静听我的诵读。〔19〕然后解释它，也是我的责任。



كَلَّابٌ لَّيْجُونَ الْعَاجِلَةَ ﴿١٠﴾ وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿١١﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ  
 ﴿١٢﴾ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاطِرَةٌ ﴿١٣﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بِاسِرَةٌ ﴿١٤﴾ تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا  
 فَاقِرَةٌ ﴿١٥﴾ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿١٦﴾ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿١٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ  
 ﴿١٨﴾ وَالتَّفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿١٩﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٢٠﴾ فَلَا  
 صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٢١﴾ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ زَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَطِّي  
 ﴿٢٣﴾ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٢٤﴾ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٢٥﴾ أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ  
 أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٢٦﴾ أَلَمْ يَكُ نَظْفَةً مِّن مَّيِّ يَمْنَىٰ ﴿٢٧﴾ ثُمَّ كَانَ  
 عَاقِبَةً فَاخَلَاقَ فَسْوَىٰ ﴿٢٨﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ  
 وَالْأُنثَىٰ ﴿٢٩﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدْرِ عَلِيٍّ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

## سورة الإنشائات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾ إِنَّا خَلَقْنَا  
 الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا  
 هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا  
 وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

〔20〕真的，你们喜爱现世的生活，〔21〕而不顾后世的生活。〔22〕在那日，许多面目是光华的，〔23〕是仰视着他们的主的。〔24〕在那日，许多面目是愁苦的，〔25〕他们确信自己必遭大难。〔26〕真的，灵魂达到锁骨，〔27〕有人说：“谁是祝由的？”〔28〕他确信那是离别。〔29〕〔死时〕胫与胫相缠结。〔30〕在那日，他已被驱赶到你的主那里。〔31〕他没有信道，也没有礼拜。〔32〕他否认真理，背弃正道，〔33〕然后傲慢地走回家去。〔34〕“毁灭已逐渐地临近你。〔35〕毁灭已逐渐地临近你。”〔36〕难道人猜想自己是被放任的吗？〔37〕难道他不曾是被射出的精液吗？〔38〕然后，他变成血块，而安拉加以创造他，使之成为肢体完全的人吗？〔39〕他用精液造化两性，男的和女的。〔40〕难道那样的造化者不能使死人复活吗？

### 第七六章 人（印萨尼）

这章是麦地那的，全章共计三一节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕人确实经历一个时期，不是一件可以记念的事物。〔2〕我确已用混合的精液创造人，并加以试验，将他创造成聪明的。〔3〕我确已指引他正道，他或是感谢，或是辜负。〔4〕我确已为不信道者预备许多铁链、铁圈和火狱。〔5〕善人们必得饮含有樟脑的醴泉，

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالْآذَانِ وَيَحَاوِنُونَ  
 يَوْمًا كَانَتْ شَرُّهُ وَمُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعَمُونَ أَلْطَعَامَ عَلَى حُبِّهِ مَشْكُونًا  
 وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا  
 ﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَّهْمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ  
 الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَهُ وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَّاهُمْ بِمَا صَبَرُوا وَجَزَّاهُمْ بِمَا صَبَرُوا  
 مُتَّكِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْبَابِ لَا يُرُونَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٢﴾  
 وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أَطْفَالُهَا تَذَلُّلًا ﴿١٣﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِدَانِيَةٍ  
 مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٤﴾ قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٥﴾  
 وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٦﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا  
 ﴿١٧﴾ وَيُطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَدَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا  
 ﴿١٨﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمْرًا رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلَكًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُدُسٌ  
 خُضْرٌ وَسُتَبْرَقٌ وَحُلُوعًا أَسَاوِرٌ مِّنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا  
 طَهُورًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَّشْكُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّا  
 نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٢﴾ فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ  
 مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٣﴾ وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٤﴾





〔6〕即安拉的众仆所饮的一道泉水，他们将使它大量涌出。

〔7〕他们履行誓愿，并畏惧灾难普降日，〔8〕他们为喜爱安拉而赈济贫民、孤儿、俘虏。〔9〕“我们只为爱戴安拉而赈济你们，我们不望你们的报酬和感谢。〔10〕我们的确畏惧从我们的主发出的严酷的一日。”〔11〕故安拉将为他们防御那日的灾难，并赏赐他们光华和快乐。〔12〕他将因他们的坚忍而以乐园和丝绸报酬他们。〔13〕他们在乐园中，靠在床上，不觉炎热，也不觉严寒。〔14〕乐园的荫影覆庇着他们，乐园的果实，他们容易采摘。〔15〕将有人在他们之间传递银盘和玻璃杯——〔16〕晶莹如玻璃的银杯，他们预定每杯的容量。〔17〕他们得用那些杯饮含有姜汁的醴泉，〔18〕即乐园中有名的清快泉。\*〔19〕许多长生不老的少年，轮流着服侍他们。当你看见那些少年的时候，你以为他们是些散漫的珍珠。〔20〕当你观看那里的时候，你会看见恩泽和大国。〔21〕他们将穿着绫罗锦缎的绿色袍，他们将享受银镯的装饰，他们的主，将以纯洁的饮料赏赐他们。〔22〕〔将对他们说：〕“这确是你们的报酬，你们的劳绩是有报酬的。”〔23〕我确已将《古兰经》零星地降示你，〔24〕故你应当忍受你的主的判决。你不要顺从他们中任何犯罪的人，或孤恩的人。〔25〕你应当朝夕记念你的主的尊名，



وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٦٦﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ  
يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٦٧﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ  
وَشَدَدْنَا أَمْرَهُمْ وَإِذَا اشْتَنَّا بَدَلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٦٨﴾ إِنَّ  
هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٦٩﴾ وَمَا تَشَاءُونَ  
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٧٠﴾ يَدْخُلُ  
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٧١﴾

## سورة المرسلات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَأَلْصَقْنَ عَصْفًا ﴿٢﴾ وَالنَّشْرَاتِ نَشْرًا ﴿٣﴾  
فَالْفَرِيقَاتِ فَرَقًا ﴿٤﴾ فَأَلْمَلِقَاتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عُدْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا  
تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾ فَإِذَا التَّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾  
وَإِذَا الْجِبَالُ سُفِفَتْ ﴿١٠﴾ وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْتَتِ ﴿١١﴾ لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾  
لِيَوْمِ الْفَضْلِ ﴿١٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَضْلِ ﴿١٤﴾ وَيَلُ يَوْمَئِذٍ  
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ نَبَعَهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾  
كَذَلِكَ نَفْعُ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيَلُ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

〔26〕夜里，你应当以小部分时间向他叩头，以大部分时间赞颂他。〔27〕这等人的确爱好现世，而忽视未来的严重的一日。〔28〕我创造了他们，并使他们的体格坚实。如果我意欲，我将以象他们一样的人代替他们。〔29〕这确是教诲，谁愿意觉悟，谁可以选择一条通达他的主的道路。〔30〕除安拉意欲外，你们决不意欲。安拉是全知的，是至睿的。〔31〕他使他所意欲的人，入在他的慈恩中。至于不义的人们，他已为他们预备了痛苦的刑罚。

### 第七七章 天使 (姆尔赛拉特)

本章是麦加的，全章共计五〇节

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕誓以奉派传达佳音，〔2〕遂猛烈吹动者，〔3〕誓以传播各物，〔4〕而使之分散，〔5〕乃传授教训者，〔6〕誓以示原谅或警告者，〔7〕警告你们的事，是必定发生的。〔8〕当星宿黯淡的时候，〔9〕当天体破裂的时候，〔10〕当山峦飞扬的时候，〔11〕当众使者被定期召集的时候，〔12〕期限在哪日呢？〔13〕在判决之日。〔14〕你怎能知道判决之日，是什么？〔15〕在那日，伤哉否认真理的人们。〔16〕难道我没有毁灭先民吗？〔17〕然后，我使后民随他们而消灭。〔18〕我将这样处治犯罪的人。〔19〕在那日，伤哉否认真理的人们。

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢١﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢٢﴾ إِلَىٰ قَدْرِ  
 مَعْلُومٍ ﴿٢٣﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾  
 أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِهَاتَا ﴿٢٦﴾ أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٧﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوَاسِيَّ  
 شِمَخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَّاءً فَرَاتًا ﴿٢٨﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٩﴾  
 أَنْظِقُوا إِلَىٰ مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٣٠﴾ أَنْظِقُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ  
 شُعَبٍ ﴿٣١﴾ لَا ظِلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣٢﴾ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ  
 كَالْقَصْرِ ﴿٣٣﴾ كَأَنَّهُ جِمَلَتٌ صَفْرٌ ﴿٣٤﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٥﴾  
 هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٦﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ  
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٨﴾ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ ﴿٣٩﴾ فَإِنْ كَانَ  
 لَكُمْ كَيْدٌ فَيَكِيدُونَ ﴿٤٠﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤١﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ  
 فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ﴿٤٢﴾ وَفُوكِهِ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٣﴾ كُلُّوْا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا  
 بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٤﴾ إِنْ كَذَّبْتُمْ فَتَعْلَمُونَ ﴿٤٥﴾ إِنْ كَذَّبْتُمْ فَتَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾  
 وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾  
 وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَيَأْتِي حَدِيثٌ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

〔20〕难道我没有用薄弱的精液创造你们吗？〔21〕我把它放在一个坚固的安息之所，〔22〕到一个定期。〔23〕我曾判定，我是善于判定的。〔24〕在那日，伤哉否认真理的人们。〔25〕难道我没有使大地成为包罗〔26〕活物和死物的吗？〔27〕我曾在大地上，安置许多崇高的山峦。我曾赏赐你们甘美的饮料。〔28〕在那日，伤哉否认真理的人们！〔29〕“你们去享受你们所否认的刑罚吧！〔30〕你们去享受有三个权的荫影吧！”〔31〕那荫影不是阴凉的，不能遮挡火焰的热浪。〔32〕那火焰喷射出宫殿般的火星，〔33〕好象黧黑的骆驼一样。〔34〕在那日，伤哉否认真理的人们！〔35〕这是他们不得发言之日。〔36〕他们不蒙许可，故不能道歉。〔37〕在那日，伤哉否认真理的人们！〔38〕这是判决之日，我把你们和先民集合在一处。〔39〕如果你们有什么计谋，你们可对我用计。〔40〕在那日，伤哉否认真理的人们！〔41〕敬畏的人们，必定在树荫之下，清泉之滨，〔42〕享受他们爱吃的水果，〔43〕将对他们说：“你们曾经行善，故你们痛快地饮食吧！”〔44〕我必定这样报酬行善的人们。〔45〕在那日，伤哉否认真理的人们。〔46〕“你们暂时吃喝享受吧！你们确是犯罪的人。”〔47〕在那日，伤哉否认真理的人们！〔48〕有人对他们说：“你们当鞠躬。”他们不肯鞠躬。〔49〕伤哉否认真理的人们！〔50〕除《古兰经》外，他们要信仰什么文辞呢？

## سورة التبا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾  
 كَلَّا سَيَعْمُونَ ﴿٤﴾ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْمُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهْدًا ﴿٦﴾  
 وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا  
 ﴿٩﴾ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾ وَبَنَيْنَا  
 فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنْزَلْنَا مِنَ  
 الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلْنَا  
 الْأَفَّااقَ ﴿١٦﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَتَنَا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ  
 فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾ وَسُيِّرَتِ  
 الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾ لِللَّاطِفِينَ  
 مَعَابًا ﴿٢٢﴾ لِلْبِشِينِ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا  
 ﴿٢٤﴾ إِلَّا أَحْمِيمًا وَعَسَاقًا ﴿٢٥﴾ جَزَاءً وَفَاقًا ﴿٢٦﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا  
 لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾ وَكُلَّ شَيْءٍ  
 أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾ فَذُوقُوا فَلَآنَ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

第七十八章 消息  
(奈白易)

这章是麦加的，全章共计四〇节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕他们互相询问，询问什么？〔2〕询问那重大的消息，〔3〕就是他们所争论的消息。〔4〕绝不然！他们将来就知道了。〔5〕绝不然，他们将来就知道了。〔6〕难道我没有使大地如摇篮，〔7〕使山峦如木桩吗？〔8〕我曾把你们造成配偶，〔9〕我曾使你们从睡眠中得到休息，〔10〕我曾以黑夜为帷幕，〔11〕我以白昼供谋生，〔12〕我曾在你们上面建造了七层坚固的天，〔13〕我创造一盏明灯，〔14〕我从含水的云里，降下滂沱大雨，〔15〕以便我借它而生出百谷和草木，〔16〕以及茂密的园圃。〔17〕判决之日，确是指定的日期，〔18〕在那日，号角将被吹响，你们就成群而来；〔19〕天将被开辟，有许多门户；〔20〕山峦将被移动，而变成幻影；〔21〕火狱确是伺候着，〔22〕它是悖逆者的归宿；〔23〕他们将在其中逗留长久的时期。〔24〕他们在其中不能睡眠，不得饮料，〔25〕只饮沸水和脓汁。〔26〕那是一个很适当的报酬。〔27〕他们的确不怕清算，〔28〕他们曾否认我的迹象，〔29〕我曾将万事记录在一本天经里。〔30〕〔将对他们说：〕“你们尝试吧！我只增加你们所受的刑罚。”

إِنَّ لِّلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾ وَكَأْسًا  
 دِهَاقًا ﴿٣٤﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدًّا ﴿٣٥﴾ جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً  
 حِسَابًا ﴿٣٦﴾ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ  
 مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ  
 إِلَّا مَن أِذْنُ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَن  
 شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَعَابًا ﴿٣٩﴾ إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ  
 الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

### سورة التبا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّزِعَاتِ عَرْقًا ﴿١﴾ وَالتَّشْيِطِ لَشَطًا ﴿٢﴾ وَالسَّلْبِ حَتِ سَبْحًا ﴿٣﴾  
 فَالسَّلْبِ حَتِ سَبْقًا ﴿٤﴾ فَالْمَدْبِرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾  
 تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾ أَبْصَرُهَا خَشِيعَةٌ ﴿٩﴾  
 يَقُولُونَ يَا نَا لِمُرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾ لَّهَذَا كُنَّا عَظَمًا نَاجِرَةً ﴿١١﴾ قَالُوا  
 تِلْكَ إِذْ كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾ فَالْتَمَاهِي زَجْرَةً وَحِدَةً ﴿١٣﴾ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾  
 هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿١٥﴾ إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾



〔31〕敬畏的人们必有一种收获，〔32〕许多园圃和葡萄，〔33〕和两乳圆润，年龄划一的少女，〔34〕和满杯的醴泉。〔35〕他们在那里听不到恶言和谎话。〔36〕那是从你的主发出的报酬——充足的赏赐。〔37〕他是天地万物的主，是至仁的主，他们不敢向他陈说。〔38〕在精神和众天神排班肃立之日，他们不得说话，唯至仁主所特许而且能说正话的，才敢发言。〔39〕那是必有的日子，谁意欲，谁就择取一个向他的主的归宿。〔40〕我的确警告你们一种临近的刑罚，在那日，各人将要看见自己所已做的工作，不信道的人们将要说：“啊！但愿我原是尘土。”

第七九章 急 掣 的  
(那寂阿特)

这章是麦加的，全章共计四六节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕誓以急掣的，〔2〕轻曳的，〔3〕奔驰的，〔4〕先驱的，〔5〕决策的，〔6〕当震动者震动，〔7〕而续发者续发之日，〔8〕在那日，许多心将忐忑不安，〔9〕许多眼将不敢仰视。〔10〕他们说：“我们必定复元吗？〔11〕那是在我们已变成朽骨的时候吗？”〔12〕他们说：“然则，那是一次亏折的复原。”〔13〕那只是一次吼声，〔14〕他们忽然在地面之上。〔15〕穆萨的故事已来临你了吗？〔16〕当时，他的主，曾在圣谷杜洼中召唤他说。

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾ فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَى أَنْ تَزَكَّى ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ  
 إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى ﴿١٩﴾ فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾ ثُمَّ  
 أَدْبَرَ يَسْعَى ﴿٢٢﴾ فَخَشَرَ فَنَادَى ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَارُبُكُمْ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ  
 اللَّهُ نَكَالَ الْأَخْزَرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَنْ يَخْشَى ﴿٢٦﴾  
 ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ بِنْدِهَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيَهَا ﴿٢٨﴾  
 وَأَعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾ وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾  
 أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَ هَاوٍ وَمَرْعَهَا ﴿٣١﴾ وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾ مَتَاعًا لَكُمْ  
 وَلَا تَعْمَلُكُمْ ﴿٣٣﴾ فَاذْجَأَتِ الطَّاغُوتُ الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ  
 مَا سَعَى ﴿٣٥﴾ وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾ وَعَآثَرَ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ  
 مَقَامَ رَبِّهِ وَذَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤١﴾  
 يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنْتَ مِنْ  
 ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾ إِلَى رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِمَّنْ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾  
 كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾

سورة التارعات

〔17〕“你到法老 那里去吧！他确是悖逆的。〔18〕你对他说：‘你愿意成为纯洁的人吗？〔19〕你愿意我引导你认识你的主，而你畏惧他吗？’”〔20〕他把那最大的迹象昭示了法老，〔21〕但他否认，而且违抗。〔22〕然后，他转身而奔走。〔23〕于是，召集民众，而且喊叫，〔24〕说：“我是你们的至尊的主。”〔25〕故安拉以后世和今世的刑罚惩治他。〔26〕对于畏惧的人们，此中确有一种鉴戒。〔27〕你们是更难造的呢？还是天是更难造的呢？他曾建造了天，〔28〕他升起它的高度，而成全它的形体，〔29〕他使它的夜间黑暗，并显出它的光明。〔30〕此后，他将地面展开，〔31〕他使地面涌出泉水来，生出植物来。〔32〕他使山峦稳定，〔33〕以便你们和你们的牲畜获得享受。〔34〕大难来临的时候，〔35〕就是人将记起自己所作的善恶，〔36〕火狱将为能见的人显露出来的日子。〔37〕悖逆〔38〕而且选择今世生活的人，〔39〕火狱必为他的归宿。〔40〕至于怕站在主的御前受审问，并戒除私欲的人，〔41〕乐园必为他的归宿。〔42〕他们问你复活时在什么时候实现，〔43〕你怎能说明它呢？〔44〕惟有你的主能知它的究竟。〔45〕你的警告只有裨于畏惧它的人，〔46〕他们在见它的那日，好像在坟里只逗留过一朝或一夕。

第八〇章 皱 眉  
(阿百塞)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ۝١ أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝٢ وَمَا يَدْرِيكَ لَعَلَّهٗ يُزَكَّى ۝٣  
 أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ۝٤ أَمَا مِنْ أَسْتَعْتَى ۝٥ فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى  
 ۝٦ وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكَّى ۝٧ وَأَمَا مِنْ جَاءَكَ يَسْعَى ۝٨ وَهُوَ يَخْشَى ۝٩  
 فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ۝١٠ كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۝١١ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ۝١٢ فِي صُحُفٍ  
 مُّكَرَّمَةٍ ۝١٣ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝١٤ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝١٥ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝١٦  
 قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ۝١٧ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝١٨ مِنْ نُّطْفَةٍ  
 خَلَقَهُ ۝١٩ فَقَدَرَهُ ۝٢٠ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۝٢١ ثُمَّ أَمَاتَهُ ۝٢٢ فَأَقْبَرَهُ ۝٢٣ ثُمَّ إِذَا  
 شَاءَ أَنشَرَهُ ۝٢٤ كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرَهُ ۝٢٥ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۝٢٦  
 أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۝٢٧ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۝٢٨ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا  
 حَبًّا ۝٢٩ وَعَبْنَا وَقَضَبًّا ۝٣٠ وَزَيَّنَّا وَنَحَلَّا ۝٣١ وَحَدَّاقِ غُلَبًا ۝٣٢ وَفَكَهَنَ  
 وَأَبَّا ۝٣٣ مَتَّعَلِكُمْ ۝٣٤ وَلَا نَعْمَكُم ۝٣٥ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ۝٣٦ يَوْمَ يَفِرُّ  
 الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝٣٧ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝٣٨ وَصَدِيقَتِهِ ۝٣٩ وَبَنِيهِ ۝٤٠ لِكُلِّ  
 أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُعْنِيهِ ۝٤١ وَجُوهُهُ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۝٤٢  
 ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝٤٣ وَوَجُوهُهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝٤٤



这章是麦加的，全章共计四二节。

### 奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕他曾皱眉，而且转身离去，〔2〕因为那个盲人来到他的面前。〔3〕你怎能知道呢？他也许能受熏陶，〔4〕或听忠告，而蒙教益。〔5〕至于自满者，〔6〕你都逢迎他，〔7〕他不受熏陶，于你何干？〔8〕至于殷切地来请教你，〔9〕而且心怀敬畏者，〔10〕你却怠慢他。〔11〕绝不然！这确是一种教训。〔12〕谁欲记诵它，就叫谁记诵它吧。〔13〕它在珍贵的册叶里；〔14〕那些册叶，是被称扬的，是被涤净的，〔15〕是在许多书记的手里的；〔16〕那些书记，是尊贵的，是良善的。〔17〕该死的人！他是何等的忘恩！〔18〕安拉曾用什么创造他的呢？〔19〕是用精液。他曾创造他，并预定他发育的程序。〔20〕然后，他使他的道路平易。〔21〕然后，他使他死，并安葬他。〔22〕然后，当他意欲的时候，他使他复活。〔23〕绝不然，他还没有奉行他所命令他的事务。〔24〕教人观察自己的食物吧！〔25〕我将雨水大量地倾注下来。〔26〕然后，我使地面奇异地裂开，〔27〕我在大地上生产百谷，〔28〕与葡萄和苜蓿，〔29〕与梓橄和海枣，〔30〕与茂密的园圃、〔31〕水果和牧草，〔32〕以供你们和你们的牲畜享受。〔33〕当震耳欲聋的轰声来临的时候，〔34〕在那日，各人将逃避自己的弟兄、〔35〕自己的父母、〔36〕自己的妻子儿女；〔37〕在那日，各人将自顾不暇；〔38〕在那日，许多面目是光华的，〔39〕是喜笑的，是愉快的；〔40〕在那日，许多面目上，将有灰尘，

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾ أُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

### سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ  
 سُيِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ  
 ﴿٥﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾ وَإِذَا النُّفُوسُ رُوِّجَتْ ﴿٧﴾ وَإِذَا  
 الْمَوْتُودَةُ سُيِّلَتْ ﴿٨﴾ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ  
 ﴿١٠﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾ وَإِذَا الْجَحِيْمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾ وَإِذَا الْجِبَّةُ  
 أُرْلِفَتْ ﴿١٣﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾ فَلَا أَقْسِمُ بِالْخَنَسِ ﴿١٥﴾  
 الْجَوَارِ الْكُنَسِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسَسَ ﴿١٧﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾  
 إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيْمٍ ﴿١٩﴾ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِيْنٍ ﴿٢٠﴾ مُطَاعٍ  
 ثَمَّ أَمِيْنٍ ﴿٢١﴾ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾ وَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْقِ الْمِيْنِ ﴿٢٣﴾  
 وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِيْنٍ ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطٰنٍ رَّجِيْمٍ ﴿٢٥﴾  
 فَأَيْنَ تَذٰهَبُوْنَ ﴿٢٦﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٧﴾ لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ  
 يَسْتَقِيْمَ ﴿٢٨﴾ وَمَا تَشَاءُوْنَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٩﴾

〔41〕薰黑将蒙蔽它。〔42〕这等人，是不信道的，是荒淫的。

黯 黯  
第八章 (太克威尔)

这章是麦加的，全章共计二九节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕当太阳黯黯的时候，〔2〕当星宿零落的时候，〔3〕当山峦崩溃的时候，〔4〕当孕驼被抛弃的时候，〔5〕当野兽被集合的时候，〔6〕当海洋澎湃的时候。〔7〕当灵魂被配合的时候，〔8〕当被活埋的女孩被询问的时候；〔9〕“她为什么罪过而遭杀害呢？”〔10〕当功过簿被展开的时候，〔11〕当天皮被揭去的时候，〔12〕当火狱被燃着的时候，〔13〕当乐园被送近的时候，〔14〕每个人都知道他所作过的善恶。〔15〕我誓以运行的众星〔16〕没落的行星，〔17〕和逝去时的黑夜，〔18〕照耀时的早晨，〔19〕这确是一个尊贵的使者的言辞，〔20〕他在宝座的主那里，是有权力的，是有地位的，〔21〕是众望所归，而且忠于职守的。〔22〕你们的朋友，不是一个疯人，〔23〕他确已看见那个天使在明显的天边，〔24〕他对幽玄不是吝教的。〔25〕这不是被放逐的恶魔的言辞，〔26〕然则，你们将往那里去呢？〔27〕这只是对于众世界的教诲——〔28〕对于你们中欲循规蹈矩者的教诲，〔29〕你们不欲循规蹈矩，除非安拉——众世界的主——意欲的时候。

## سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ① وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ② وَإِذَا الْبِحَارُ  
 فُجِرَتْ ③ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثِرَتْ ④ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ  
 وَأَخَّرَتْ ⑤ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا عَرَفَكَ رَبِّكَ ⑥ أَلَّذِي  
 خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ⑦ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧  
 كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالذِّينِ ⑨ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑩ كِرَامًا  
 كَاتِبِينَ ⑪ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑫ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑬ وَإِنَّ  
 الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ⑭ يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الذِّينِ ⑮ وَمَاهُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ  
 ⑯ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الذِّينِ ⑰ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الذِّينِ  
 ⑱ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا ⑲ وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ⑲

## سُورَةُ الْمَطْفِفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلِّ لِّلْمَطْفِفِينَ ① الَّذِينَ إِذَا أَكْمَلُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ②  
 وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ③ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ④





## 第八章 破裂 (引斐塔尔)

这章是麦加的，全章共计一九节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕当苍穹破裂的时候，〔2〕当众星飘堕的时候，〔3〕当海洋混合的时候，〔4〕当坟墓被揭开的时候，〔5〕每个人都知道自己前前后后所做的一切事情。〔6〕人啊！什么东西引诱你背离了你的仁慈的主呢？〔7〕他曾创造了你，然后，使你健全，然后，使你匀称。〔8〕他意欲什么型式，就依什么型式而构造你。〔9〕绝不然，但你们否认报应！〔10〕你们的上面，确有许多监视者，〔11〕他们是尊贵的，是记录的，〔12〕他们知道你们的一切行为。〔13〕善人们，必在恩泽中；〔14〕恶人们，必在烈火中。〔15〕他们将在报应日堕入烈火，〔16〕他们绝不得离开它。〔17〕你怎能知道报应日是什么？〔18〕你怎能知道报应日是什么？〔19〕在那日，任何人对任何人不能有什么裨益；在那日，命令全归安拉。

## 第八章 称量不公 (太赖斐弗)

这章是麦加的，全章共计三六节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕伤哉！称量不公的人们。〔2〕当他们从别人称量进来的时候，他们称量得很充足；〔3〕当他们量给别人或称给别人的时候，他们不称足不量足。〔4〕难道他们不信自己将复活，



لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ  
 الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ مَرْقُومٌ ﴿٩﴾  
 وَبِئْسَ يَوْمِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يُكذِّبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾ وَمَا يُكَذِّبُ  
 بِهِ إِلَّا كُلٌّ مُعْتَدٍ أَثِيمٌ ﴿١٢﴾ إِذَا تَتَلَّى عَلَيْهِ ءِآيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ  
 ﴿١٣﴾ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ  
 يَوْمِذٍ لَّمْ حَاجِبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ هَذَا  
 الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَارِ لَفِي عِلِّيْنَ ﴿١٨﴾  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يُشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾  
 إِنَّ الْأَنْبَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي  
 وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾ خِتْمُهُ  
 مِسْكٌ وَفِي ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِمَّا رَجَعُهُمْ  
 تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يُشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا  
 مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَصْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٣٠﴾  
 وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا  
 إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾

〔5〕在一个重大的日子吗？〔6〕在那日，人们将为众世界的主而起立。〔7〕绝不，恶人们的记录，将在一本恶行簿中。〔8〕你怎能知道恶行簿是什么？〔9〕是一本封存的簿子。〔10〕在那日，伤哉否认的人们——〔11〕否认报应日的人们！〔12〕只有每个过分的犯罪的人，否认它。〔13〕当别人对他宣读我的迹象的时候，他说：“这是古人的故事。”〔14〕绝不，但他们所犯的罪恶，已象锈样蒙蔽他们的心。〔15〕真的，在那日，他们必受阻拦，不得觐见他们的主。〔16〕然后，他们必堕入烈火之中。〔17〕然后，或者将对他们说：“这就是你们所否认的。”〔18〕真的，善人们的记录，确在善行簿中。〔19〕你怎能知道善行簿是什么？〔20〕是一本封存的簿子，〔21〕安拉所亲近的天神们将作证它。〔22〕善人们必在恩泽中，〔23〕靠在床上注视着，〔24〕你能在他们的面目上认识恩泽的光华。〔25〕他们将饮封存的天醇，〔26〕封瓶口的，是麝香。教贪爱这种幸福的人们，争先为善吧！〔27〕天醇的混合物，是由太斯尼姆来的，〔28〕那是一洞泉水，安拉所亲近的人将饮它。〔29〕犯罪的人们常常嘲笑信士们，〔30〕当信士们从他们的面前走过的时候，他们以目互相示意；〔31〕当他们回家的时候，洋洋得意地回去；〔32〕当他们遇见信士们的时候，他们说：“这等人确是迷误的。”〔33〕他们没有派去监视信士们。

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾ عَلَى  
الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ تُوْبُّ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

### سُورَةُ الْاِنْشِقَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ  
﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدًّا حَافِمًا لِقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ  
كِتَابَهُ وَبِئَمِينِهِ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنْقَلِبُ  
إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَأَىٰ ظَهْرَهُ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ  
يَدْعُو ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾  
إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَا أُقْسِمُ  
بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾  
لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ  
عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾  
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

〔34〕故今日信士们，嘲笑不信道的人们，〔35〕他们靠在床上注视着，〔36〕“不信道的人们已获得他们的行为的报酬了吗？”

#### 第八章 绽裂 (引史卡格)

这章是麦加的，全章共计二五节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕当天绽裂，〔2〕听从主命，而且宜于听从的时候；〔3〕当地展开，〔4〕并抛其所怀，而且变为空虚，〔5〕听从主命，而且宜于听从的时候；〔6〕人啊！你必定勉力工作，直到会见你的主，你将看到自己的劳绩。〔7〕至于用右手接过功过簿者，〔8〕将受简易的稽核，〔9〕而兴高采烈地返于他的家属；〔10〕至于从背后接受功过簿者，〔11〕将叫苦连天，〔12〕入于烈火之中，〔13〕从前他在家属间原是快乐的，〔14〕他已猜想他绝不会归于主。〔15〕不然，他的主，原是鉴察他的。〔16〕我以晚霞盟誓，〔17〕以黑夜及其包罗万象的盟誓，〔18〕以圆满时的月亮盟誓，〔19〕你们必定遭遇重重的灾难。〔20〕他们怎能不信道呢？〔21〕当别人对他们宣读《古兰经》的时候，他们怎么不叩头呢？<sup>❦</sup>〔22〕不然，不信道的人们，是否认真理的，〔23〕安拉全知道他们心中隐藏的东西，〔24〕故你当以一种痛苦的刑罚向他们报喜，



إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

### سورة البروج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ

﴿٣﴾ قُلْ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾ النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ﴿٥﴾ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا

قُعُودٌ ﴿٦﴾ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾ وَمَا نَقَمُوا

مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ

فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ فَمَا رُتَبُوا فَهَمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ

عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ

جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطْشَ

رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيَعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الْعَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ

﴿١٧﴾ فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ مِنْ

وَرَائِبِهِمْ مُخِيطٌ ﴿٢٠﴾ بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

〔25〕惟信道而且行善的人们，将受不断的报酬。

第八章 十二宫  
(补鲁智)

这章是麦加的，全章共计二二节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕誓以有宫分的苍穹，〔2〕和所警告的日子，〔3〕以及能证的和所证的日子，〔4〕愿掘坑的人们，被弃绝，〔5〕那坑里有燃料点着的火，〔6〕当时，他们坐在坑边，〔7〕他们见证自己对信士们的罪行，〔8〕他们对于信士们，只责备他们信仰安拉——万能的，可颂的主，〔9〕天地的国权只是他的，安拉是见证万物的。〔10〕迫害信士和信女而不悔过的人们，必受火狱的刑罚，并受火灾的惩治。〔11〕信道而且行善的人们，必入下临诸河的乐园，那确是伟大的成功。〔12〕你的主的惩治，确是严厉的。〔13〕他确能创造，且能再造，〔14〕他是至赦的，是至爱的，〔15〕是宝座的主，是尊严的，〔16〕是为所欲为的。〔17〕你曾听见军队的故事了吗？〔18〕法老和赛莫德人的故事。〔19〕不然，不信道的人们陷于否认之中，〔20〕安拉是从各方面包罗他们的，〔21〕不然，这是尊严的《古兰经》，〔22〕记录在一块受保护的天牌上。

## سورة الطارق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ① وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ② التَّجَمُّ الثَّقَابُ ③  
 ④ إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ⑤ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑥  
 خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑦ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑧ إِنَّهُ وَعَلَى  
 رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑨ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑩ فَمَالَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ⑪  
 ⑫ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑬ وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ⑭ إِنَّهُ  
 لَقَوْلٌ فَصْلٌ ⑮ وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ⑯ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ⑰  
 وَأَكِيدُ كَيْدًا ⑱ فَمَهْلُ الْكَافِرِينَ أَمَهُلُهُمْ رُوَيْدًا ⑳

## سورة الأعلى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ① الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ② وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③  
 ④ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ⑤ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⑥ سَنُقَرِّبُكَ  
 ⑦ فَلَا تَنْسَى ⑧ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑨ وَنُيَسِّرُكَ  
 ⑩ لِلْيُسْرَى ⑪ فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ⑫ سَيَذَكِّرْ مَنْ يَخْشَى ⑬



### 第八十六章 启明星 (塔里格)

这章是麦加的，全章共计一七节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕以苍穹和启明星盟誓，〔2〕你怎能知道启明星是什么？〔3〕是那灿烂的明星。〔4〕每个人，都有一个保护者。〔5〕人应当想一想，他自己是用什么造成的？〔6〕他是射出的精液造成的。〔7〕那精液是从脊柱和肋骨之间发出的。〔8〕安拉确是能使他复原的，〔9〕那是在一切秘密被揭穿之日。〔10〕他绝没有能力，也没有援助者。〔11〕以含雨的云〔12〕和有缝的地发誓，〔13〕这确是分别真伪的言辞，〔14〕这不是笑话。〔15〕他们必定要用计谋，〔16〕我也要计谋。〔17〕所以你当宽限不信道的人们，你当宽限他们一下。

### 第八十七章 至高 (艾尔拉)

这章是麦加的，全章共计一九节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕你当赞颂你至高主的大名超绝万物，〔2〕他创造万物，并使各物匀称。〔3〕他预定万物，而加以引导。〔4〕他生出牧草，〔5〕然后使它变成黑色的枯草。〔6〕我将使你诵读，故你不会忘记，〔7〕除非安拉所欲你忘记的。他的确知道显著的和隐微的言行。〔8〕我将使你遵循平易的道路，〔9〕故你当教诲众人，如果教诲有裨于他们的话。〔10〕畏主的人，将觉悟；

وَيَجْجَبُهَا الْأَشْقَى ۝۱۱ الَّذِي يَصْلِي النَّارَ الْكُبْرَى ۝۱۲ ثُمَّ لَا يَمُوتُ  
 فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۝۱۳ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ۝۱۴ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ۝۱۵  
 بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۝۱۶ وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۝۱۷ إِنَّ  
 هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ۝۱۸ صُحُفٍ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ۝۱۹

## سورة الغاشية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ۝۱ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ۝۲ عَامِلَةٌ  
 نَّاصِبَةٌ ۝۳ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ۝۴ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آيَةٍ ۝۵ لَيْسَ  
 لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيحٍ ۝۶ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۝۷ وَجُوهٌ  
 يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ۝۸ لِسْعِيهَا رَاضِيَةٌ ۝۹ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝۱۰ لَا تَسْمَعُ  
 فِيهَا الْغِيَةَ ۝۱۱ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ۝۱۲ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ۝۱۳ وَأَكْوَابٌ  
 مَوْضُوعَةٌ ۝۱۴ وَمَنَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ۝۱۵ وَزَرَائِبٌ مَبْنُوتَةٌ ۝۱۶ أَفَلَا يَنْظُرُونَ  
 إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ۝۱۷ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۝۱۸ وَإِلَى  
 الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ۝۱۹ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ۝۲۰  
 فَذَكَرْنَا تَمَّ أَنْتَ مُذَكَّرٌ ۝۲۱ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ۝۲۲

〔11〕薄命的人，将退避，〔12〕他将入于大火，〔13〕然后，在火里不死也不活。〔14〕有教养的人确已成功，〔15〕他记念他的主的尊名，而谨守拜功。〔16〕不然，你们却选择今世的生活；〔17〕其实，后世是更好的，是更久长的。〔18〕这确是载在古经典中的，〔19〕载在易卜拉欣和穆萨的经典中的。

### 第八十八章 大 灾 (阿史叶)

这章是麦加的，全章共计二六节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕大灾的消息，确已降临你了，〔2〕在那日，将有许多人，是恭敬的、〔3〕劳动的、辛苦的，〔4〕他们将入烈火，〔5〕将饮沸泉，〔6〕他们没有食物，但有荆棘，〔7〕既不能肥人，又不能充饥；〔8〕在那日，将有许多人，是享福的，〔9〕是为其劳绩而愉快的，〔10〕他们将在崇高的乐园中，〔11〕听不到恶言，〔12〕里面有流泉，〔13〕里面有高榻，〔14〕有陈设着的杯盏，〔15〕有排列着的靠枕，〔16〕有铺展开的绒毯。〔17〕难道他们不观察吗？骆驼是怎样造成的，〔18〕天是怎样升高的，〔19〕山峦是怎样竖起的，〔20〕大地是怎样展开的。〔21〕你当教诲，你只是教诲〔他们的〕，〔22〕你绝不是监察他们的，

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾  
 إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

### سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾  
 هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَجْرِ ﴿٥﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾  
 إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾ الَّتِي لَمْ يُخَلِّقْ مِثْلَهَا فِي الْعَالَمِ ﴿٨﴾ وَثَمُودَ الَّذِينَ  
 جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ طَغَوْا فِي  
 الْعَالَمِ ﴿١١﴾ فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفُسَادَ ﴿١٢﴾ فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ  
 عَذَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ  
 رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ، وَنَعَّمَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ  
 فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ﴿١٦﴾ كَلَّا بَلْ لَا تَتَكْرَمُونَ  
 الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾ وَتَأْكُلُونَ  
 التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ﴿١٩﴾ وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾ كَلَّا إِذَا  
 دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

〔23〕但谁转身离去而且不信道，〔24〕安拉将以最大的刑罚惩治谁。〔25〕他们必定只归于我，〔26〕他们的稽核，必定由我负责。

### 黎 明 （斐智尔）

这章是麦加的，全章共计三〇节。

#### 奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕誓以黎明，〔2〕与十夜，〔3〕与偶数和奇数，〔4〕与离去的黑夜，〔5〕对于有理智者，此中有一种盟誓吗？〔6〕难道你不知道你的主怎样惩治阿德人——〔7〕有高柱的伊赖姆人吗？〔8〕象那样的人，在别的城市里还没有被创造过的——〔9〕怎样惩治在山谷里凿石为家的赛莫德人，〔10〕怎样惩治有武力的法老。〔11〕这等人曾在国中放肆，〔12〕乃多行不义，〔13〕故你的主把一种刑罚，倾注在他们身上。〔14〕你的主，确是监视的。〔15〕至于人，当他的主考验他，故优待他，而且使他过安逸生活的时候，他说：“我的主优待我了。”〔16〕当他考验他，故节约他的给养的时候，他说：“我的主凌辱我了。”〔17〕绝不然！但你们不优待孤儿，〔18〕你们不以济贫相勉励，〔19〕你们侵吞遗产，〔20〕你们酷爱钱财。〔21〕绝不然，当大地震动复震动，〔22〕你的主和整列整列的天神，同齐来临的时候，

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى  
 لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾ يَقُولُ يَلِيَّتَنِي قَدِّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ  
 لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾ وَلَا يُؤْتِقُ وِثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾ يَا أَيُّهَا  
 النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾  
 فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾ وَادْخُلِي جَنَّاتِي ﴿٣٠﴾

## سُورَةُ الْبَلَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾ وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدٍ  
 ﴿٣﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾ أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ  
 أَحَدٌ ﴿٥﴾ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لُبُدًّا ﴿٦﴾ أَيْحَسِبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ  
 ﴿٧﴾ أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾ وَهَدَيْنَاهُ  
 النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾ فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾  
 فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾ أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ  
 ﴿١٥﴾ أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا  
 بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾



〔23〕在那日，火狱将被拿来；在那日，人将觉悟，但觉悟于他有何裨益呢？〔24〕他将说：“但愿我在世的时候曾行善事。”〔25〕在那日，任何人，不用他的那种刑罚惩治别人；〔26〕任何人，不用他的那种束缚束缚别人。〔27〕安定的灵魂啊！〔28〕你应当喜悦地，被喜悦地归于你的主。〔29〕你应当入在我的众仆里；〔30〕你应当入在我的乐园里。

### 第九〇章 地 方 (白赖德)

这章是麦加的，全章共计二〇节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕我以这个地方盟誓——〔2〕你将在那里，不受羁束——〔3〕我以一个父亲和他所生的子孙盟誓，〔4〕我确已把人创造在苦难里。〔5〕他以为任何人都不能制裁他吗？〔6〕他说：“我花费了许多财产！”〔7〕他以为任何人都没有看见他吗？〔8〕难道我没有为他创造两只眼睛、〔9〕一条舌头、两片嘴唇，〔10〕并指示他两条明显的道路吗？〔11〕他怎么不超越山径呢？〔12〕你怎能知道超越山径是什么事？〔13〕是释放奴隶，〔14〕或在饥荒日赈济〔15〕亲戚的孤儿，〔16〕或困穷的贫民；〔17〕同时，他是一个信道而且行善，并以坚忍相勉，以慈悯相助者。〔18〕这等人是幸福的。



وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْجَمَةِ ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾

### سورة الشمس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾ وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ﴿٣﴾  
وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾ وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَدَهَا ﴿٥﴾ وَالْأَرْضِ  
وَمَا طَحَّهَا ﴿٦﴾ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا  
وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ رَزَقَهَا ﴿٩﴾ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾  
كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾ إِذِ انبَعَثَ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾ فَقَالَ لَهُمْ  
رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ  
عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾ وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

### سورة الليل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ﴿٢﴾ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣﴾  
إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴿٤﴾ فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ﴿٥﴾ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ﴿٦﴾  
فَسَنِّيئِرُهُ لِلْيُسْرَى ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ﴿٨﴾ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ﴿٩﴾



〔19〕不信我的迹象者，是薄命的，〔20〕他们将 被关在火狱里。

### 第九章 太 阳 (晒姆斯)

这章是麦加的，全章共计一五节。

#### 奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕以太阳及其光辉发誓，〔2〕以追随太阳时的月亮发誓，〔3〕以揭示太阳时的白昼发誓，〔4〕以笼罩太阳时的黑夜发誓，〔5〕以苍穹及其建筑者发誓，〔6〕以大地及其铺展者发誓，〔7〕以灵魂及使它均衡，〔8〕并启示他善恶者发誓，〔9〕凡培养自己的性灵者，必定成功；〔10〕凡戕害自己的性灵者，必定失败。〔11〕赛莫德人已因过分而否认真理。〔12〕当时，他们中最薄命者忙上前来，〔13〕使者就对他们说：“你们让安拉的母驼自由饮水吧。”〔14〕但他们否认使者而宰杀母驼，故他们的主因他们的罪过而毁灭他们，使他们普遍受难。〔15〕他是不顾虑那灾难的后果的。

### 第九章 黑 夜 (赖以里)

这章是麦加的，全章共计二一节。

#### 奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕以笼罩时的黑夜发誓，〔2〕以显著时的白昼发誓，〔3〕以创造男性和女性的主发誓，〔4〕你们的行为，确是不同的。〔5〕至于赈济贫民，敬畏安拉，〔6〕且承认至善者，〔7〕我将使他易于达到最易的结局。〔8〕至于吝惜钱财，自谓无求，〔9〕且否认至善者，

فَسَنِّيَسِرُهُ، وَالْعُسْرَى ١١ وَمَا يُعْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ١١ إِنَّ عَلَيْنَا  
 لَلْهُدَى ١٢ وَإِنَّ لَنَا الْآخِرَةَ وَالْأُولَى ١٣ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَأْتَطَّى ١٤  
 لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْأَشْقَى ١٥ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ١٦ وَسَيُجَنَّبُهَا  
 الْأَتْقَى ١٧ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ١٨ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ  
 تُجْزَى ١٩ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ٢٠ وَلَسَوْفَ يَرْضَى ٢١

## سورة الضحى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَى ١ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ٢ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ٣  
 وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لَكَ مِنَ الْأُولَى ٤ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ  
 فَتَرْضَى ٥ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ٦ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ٧  
 وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ٨ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ٩  
 وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ١٠ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ١١

## سورة الشرح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ١ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ٢

〔10〕我将使他易于达到最难的结局。〔11〕当他 沦亡的时候，他的财产于他有什么裨益呢！〔12〕我确有指导 的责任，〔13〕我确有后世和今世的主权。〔14〕故我警告你们一种发焰的火，〔15〕唯薄命者坠入其中，〔16〕他否认真理，而背弃之。〔17〕敬畏者，得免于火刑。〔18〕他虔诚地施舍他的财产，〔19〕他没有受过任何人的应报的恩德，〔20〕但他施舍只是为了求他的至高主的尊容，〔21〕他自己将来必定喜悦。

### 第九章 上午 (堵哈)

这章是麦加的，全章共计一节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕誓以上午，〔2〕誓以黑夜，当其寂静的时候，〔3〕你的主没有弃绝你，也没有怨恨你；〔4〕后世于你，确比今世更好；〔5〕你的主将来必赏赐你，以至你喜悦。〔6〕难道他没有发现你伶仃孤苦，而使你有归宿？〔7〕他曾发现你徘徊歧途，而把你引入正路；〔8〕发现你家境寒苦，而使你衣食丰足。〔9〕至于孤儿，你不要压迫他；〔10〕至于求助者，你不要喝斥他，〔11〕至于你的主所赐你的恩典呢，你应当宣示它。

### 第九章 开拓 (晒尔哈)

这章是麦加的，全章共计八节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕难道我没有为你而开拓你的胸襟吗？〔2〕我卸下了你的重任，

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۖ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۚ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝  
 إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۖ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب ۝

## سورة التين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

والتين والزيتون ۝ وطور سينين ۝ وهذا البلد الامين ۝  
 لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم ۝ ثم رددناه اسفل سافلين ۝  
 الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات فالهم اجر غير ممنون ۝  
 فما يكذبك بعد بالدين ۝ اليس الله باحكم الحاكمين ۝

## سورة العلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقرأ باسم ربك الذي خلق ۝ خلق الانسان من علق ۝ اقرأ  
 وربك الاكرم ۝ الذي علم بالقلم ۝ علم الانسان ما لم يعلم ۝  
 كلا ان الانسان ليطغى ۝ ان رآه استغنى ۝ ان الى ربك الرجعى ۝  
 انى يأتى الذى ينهى ۝ عبدا  
 اذا صلى ۝ انى يأتى ان كان على الهدى ۝ او امر بالتقوى ۝

〔3〕即使你的背担负过重的，〔4〕而提高了你的声望，〔5〕与艰难相伴的，确是容易，〔6〕与艰难相伴的，确是容易，〔7〕当你的事务完毕时，〔8〕你应当勤劳，你应当向你的主恳求。

### 第九章 无花果 (梯尼)

这章是麦加的，全章共计八节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕以无花果和梓橄果盟誓，〔2〕以西奈山盟誓，〔3〕以这个安宁的城市盟誓，〔4〕我确已把人造成具有最美的形态，〔5〕然后我使他变成最卑劣的；〔6〕但信道而且行善者，将受不断的报酬。〔7〕此后，你怎么还否认报应呢？〔8〕难道真主不是最公正的判决者吗？

### 第十章 血块 (阿赖格)

这章是麦加的，全章共计一九节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕你应当奉你的创造主的名义而宣读，〔2〕他曾用血块创造人。〔3〕你应当宣读，你的主是最尊严的，〔4〕他曾教人用笔写字，〔5〕他曾教人知道自己所不知道的东西。〔6〕绝不然，人确是悖逆的，〔7〕因为他认为自己是无求的，〔8〕万物必定只归于你的主。〔9〕你告诉我吧！〔10〕那个禁止我的仆人礼拜的人；〔11〕你告诉我吧！如果他是遵循正道的，〔12〕或是命人敬畏的；



أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۖ **١٣** أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ۖ **١٤** كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ  
لَسَفَعْنَا بِالنَّاصِيَةِ **١٥** نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ **١٦** فليَدْعُ نَادِيَهُ **١٧**  
سَدْعُ الزَّبَانِيَةِ **١٨** كَلَّا لَا تُطْعُهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ **١٩**

### سُورَةُ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ **١** وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ **٢**  
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ **٣** تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا  
بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ **٤** سَلَّمَ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ **٥**

### سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّىٰ  
تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ **١** رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً **٢** فِيهَا كُتِبَ  
قِيَمَةٌ **٣** وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ  
الْبَيِّنَةُ **٤** وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ **٥**

〔13〕你告诉我吧！如果他是否认真理，背弃真理的，〔14〕难道他还不知道安拉是监察的吗？〔15〕绝不然，如果他不停止，我一定要抓住他的额发——〔16〕说谎者，犯罪者的额发。〔17〕让他去召集他的会众吧！〔18〕我将召集强悍的天神。〔19〕绝不然，你不要顺从他，你应当为安拉而叩头，你应当亲近安拉。\*

### 第九章 高 贵 (盖德尔)

这章是麦加的，全章共计五节。  
奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕我在那高贵的夜间确已降示它，〔2〕你怎能知道那高贵的夜间是什么？〔3〕那高贵的夜间，胜过一千个月，〔4〕众天神和精神，奉他们的主的命令，为一切事务而在那夜间降临，〔5〕那夜间全是平安的，直到黎明显著的时候。

### 第十章 明 证 (半以奈)

这章是麦地那的，全章共计八节。  
奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕信奉天经者和以物配主者，他们中不信道的人没有离开自己原有的信仰，直到明证来临他们。〔2〕那个明证是安拉所派遣的一个使者，他诵读纯洁的册页，〔3〕其中有许多正确的经文。〔4〕信奉天经者，没有分离，直到明证来临他们。〔5〕他们只奉命崇拜安拉，虔诚敬意，恪遵正教，谨守拜功，完纳天课，这是正教。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ  
 خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ٦ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا  
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ٧ جَزَاءُ هُمْ  
 عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
 فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ حَشِيَ رَبَّهُ ٨

## سورة الزلزلة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ١ وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٢ وَقَالَ  
 الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ٣ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ٤ يَا نَبِيَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا  
 ٥ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ٦ فَمَنْ يَعْمَلْ  
 مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ٧ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ٨

## سورة العاديات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ١ فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ٢ فَالْمُغِيرَاتِ  
 صُبْحًا ٣ فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ٤ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ٥



〔6〕信奉天经者和以物配主者，他们中 不信道的人，必入火狱，而永居其中；这等人是最恶的人。〔7〕 信道而行善的人，是最善的人，〔8〕他们在他们的主那里的报 酬是下临诸河的常住的乐园，他们将永居其中，安拉喜悦他们，他们也喜悦他；这是畏惧 安拉 者所有的。

### 第九九章 地 震 (齐勒萨里)

这章是麦地那的，全章共计八节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕当大地猛烈地震动，〔2〕抛其重担，〔3〕人们说：“大地怎么啦？”〔4〕在那日，大地将报告它的消息。〔5〕因为你的主已启示了它；〔6〕在那日，人们将纷纷地离散，以便他们得见自己行为的报应。〔7〕行一个小蚂蚁重的善事者，将见其报酬；〔8〕作一个小蚂蚁重的恶事者，也将见其报酬。

### 第一〇〇章 奔驰的马队 (阿底雅特)

这章是麦加的，全章共计一节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕以喘息而奔驰的马队盟誓，〔2〕以蹄发火花的马队盟誓，〔3〕以早晨出击，〔4〕卷起尘埃，〔5〕攻入敌围的马队盟誓，

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ وَلِحَبِّ  
الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ \* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾  
وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

## سورة القارعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

القارعة ﴿١﴾ ما القارعة ﴿٢﴾ وما أدراك ما القارعة ﴿٣﴾ يوم  
يكون الناس كالفراش المبثوث ﴿٤﴾ وتكون الجبال  
كالعهن المنفوش ﴿٥﴾ فأما من ثقلت موازينه ﴿٦﴾ فهو في  
عيشة راضية ﴿٧﴾ وأما من خفت موازينه ﴿٨﴾ فأما هو هاوية ﴿٩﴾  
وما أدراك ما هيئة ﴿١٠﴾ نار حامية ﴿١١﴾

## سورة التكاثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الهدى التكاثر ﴿١﴾ حتى زرتم المقابر ﴿٢﴾ كلا  
سوف تعلمون ﴿٣﴾ ثم كلا سوف تعلمون ﴿٤﴾ كلا  
لوتعلمون علم اليقين ﴿٥﴾ لترون الجحيم ﴿٦﴾



〔6〕人对于主，确是孤负的。〔7〕他自己对那孤负确是 见证的，  
 〔8〕他对于财产确是酷好的。〔9〕难道他不知道 吗？  
 当坟中的朽骨被揭发，〔10〕胸中的秘密被显示的时候，〔11〕  
 在那日，他们的主，确是 彻知他们的。

### 第一〇一章 大 难 (夏里尔)

这章是麦加的，全章共计一节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕大难，〔2〕大难是什么？〔3〕你怎能知道大难是什  
 么？〔4〕在那日，众人将似分散的飞蛾，〔5〕山岳将似疏松的  
 采绒。〔6〕至于善功的分量较重者，〔7〕将在满意的生活中；  
 〔8〕至于善功的分量较轻者，〔9〕他的归宿是深坑。〔10〕你怎  
 能知道深坑里有什么？〔11〕有烈火。

### 第一〇二章 竞赛富庶 (太卡素尔)

这章是麦加的，全章共计八节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕竞赛富庶，已使你们疏忽，〔2〕直到你们去游坟地。  
 〔3〕真的，你们将来就知道了。〔4〕真的，你们将来就知道了。  
 〔5〕真的，假若你们有真知灼见，〔你们必不疏忽〕，〔6〕你  
 们必定看见火狱，

ثُمَّ لَتَرُوْنَهَا عَيْنَ الْيَقِيْنِ ﴿٧﴾ ثُمَّ لَتَسْعَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ﴿٨﴾

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾ اِلَّا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

سُورَةُ الْهُمَزَةِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَيَلُّ لِكُلِّ هُمْزَةٍ لُّمْرَةً ﴿١﴾ الَّذِيْ جَمَعَ مَا لَا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾ يَحْسَبُ اَنْ مَّالَهُ وَاَخْلَدَهُ ﴿٣﴾ كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾ وَمَا اَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾ نَارُ اللّٰهِ الْمَوْقَدَةُ ﴿٦﴾ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْتَدَةِ ﴿٧﴾ اِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ﴿٨﴾ فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾

سُورَةُ الْفِيْلِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيْلِ ﴿١﴾ اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيْلٍ ﴿٢﴾ وَاَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيْلَ ﴿٣﴾

〔7〕然后，你们必亲眼看见它。〔8〕在那日，你们必为恩泽而被审问。

### 第一〇三章 时光 (阿斯尔)

这章是麦加的，全章共计三节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕以时光盟誓，〔2〕一切人确是在亏折之中，〔3〕惟信道而且行善，并以真理相劝，以坚忍相勉的人则不然。

### 第一〇四章 诽谤者 (胡买宰)

这章是麦加的，全章共计九节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕伤哉！每个诽谤者，诋毁者，〔2〕他聚积财产，而当作武器，〔3〕他以为他的财产，能使他不灭。〔4〕绝不，他必定要被投在毁灭坑中。〔5〕你怎能知道毁灭坑是什么？〔6〕是真主的燃着的烈火。〔7〕能升到人的心上。〔8〕他们必定要被关在烈火中，〔9〕吊在许多很高的柱子上。

### 第一〇五章 象 (斐里)

这章是麦加的，全章共计五节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕难道你不知道你的主怎样处治象的主人们吗？  
〔2〕难道他没有使他们的计谋，变成无益的吗？

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَعَلَّهُمْ كَعْصِفٍ مَّا كُولٍ ﴿٥﴾

سُورَةُ قُرَيْشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يَلِيفُ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ إِذْ لَفِيهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ  
﴿٢﴾ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ  
مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ﴿١﴾ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ  
الْيَتِيمَ ﴿٢﴾ وَلَا يَحِضُّ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾ فَوَيْلٌ  
لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ  
﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْعَمْنَا عَلَى الْكَوْثَرِ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرِ ﴿٢﴾

〔3〕他曾派遣成群的鸟去伤他们，〔4〕以粘土石射击他们，  
〔5〕使他们变成吃剩的干草一样。

### 第一〇六章 古来氏

这章是麦加的，全章共计四节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕因为保护古来氏，〔2〕因为在冬季和夏季的旅行中  
保护他们，〔3〕故教他们崇敬这天房的主，〔4〕他曾为饥荒  
而赈济他们，曾为恐怖而保佑他们。

### 第一〇七章 什物 (马欧尼)

这章共计七节，前三节是麦加的，后四节是麦地那的。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕你曾见否认报应日的人吗？〔2〕他就是那个呵斥孤  
儿，〔3〕且不勉励人赈济贫民的人。〔4〕伤哉！礼拜的人们，  
〔5〕他们是忽视拜功的，〔6〕他们是沽名钓誉的，〔7〕他们  
是不肯借人什物的。

### 第一〇八章 多福 (考赛尔)

这章是麦加的，全章共计三节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕我确已赐你多福，〔2〕故你应当为你的主而礼拜，并宰牺牲。

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾ وَرَأَيْتَ النَّاسَ  
يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

سُورَةُ الْمَسَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾  
سَيَصْلَىٰ نَارًا إِذَا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾ وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾



〔3〕怨恨你者，确是绝后的。

### 第一〇九章 不信道的人们 (卡斐伦)

这章是麦加的，全章共计六节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕你说：“不信道的人们啊！〔2〕我不崇拜你们所崇拜的，〔3〕你们也不崇拜我所崇拜的；〔4〕我不会崇拜你们所崇拜的，〔5〕你们也不会崇拜我所崇拜的；〔6〕你们有你们的报应，我也有我的报应。”

### 第一一〇章 援助 (奈斯尔)

这章是麦地那的，全章共计三节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕当安拉的援助和胜利降临，〔2〕而你看见众人成群结队地崇奉安拉的宗教时，〔3〕你应当赞颂你的主超绝万物，并且向他求饶，他确是至宥的。

### 第一一一章 火焰 (赖海卜)

这章是麦加的，全章共计五节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕愿焰父两手受伤！他必定受伤，〔2〕他的财产，和他所获得的，将无裨于他，〔3〕他将入有焰的烈火，〔4〕他的担柴的妻子，也将入烈火，

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝

### سُورَةُ الْإِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ① اللَّهُ الصَّمَدُ ② لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

### سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ① مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ② وَمِنْ شَرِّ  
غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ④  
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

### سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ① مَلِكِ النَّاسِ ② إِلَهِ النَّاسِ ③  
مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ  
النَّاسِ ⑤ مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ ⑥

〔5〕她的颈上系着一条坚实的绳子。

### 第一一二章 忠 诚 (以赫拉斯)

这章是麦加的,全章共计四节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕你说:他是安拉,是独一无二的主;〔2〕安拉是万物所仰赖的;〔3〕他没有生产,也没有被生产;〔4〕没有任何物可以做他的匹敌。

### 第一一三章 曙 光 (法赖格)

这章是麦加的,全章共计五节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕你说:我求庇于曙光的主,〔2〕免遭他所创造者的毒害;〔3〕免遭黑夜笼罩时的毒害;〔4〕免遭吹破坚决的主意者的毒害;〔5〕免遭嫉妒者嫉妒时的毒害。

### 第一一四章 世 人 (拿斯)

这章是麦加的,全章共计六节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕你说:我求庇于世人的主宰,〔2〕世人的君王,〔3〕世人的神明,〔4〕免遭潜伏的教唆者的毒害,〔5〕他在世人的胸中教唆,〔6〕他是属于精灵和人类的。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## رواية هذا المصحف

ومصطلحات رسمه وضبطه وعدايه

كُتِبَ هَذَا الْمَصْحَفُ الْكَرِيمُ، وَضَبَطَ عَلَى مَا يَوْفَى رِوَايَةَ حَفْصِ بْنِ سُلَيْمَانَ بْنِ الْمَغِيرَةِ الْأَسَدِيِّ الْكُوفِيِّ لِقِرَاءَةِ عَاصِمِ بْنِ أَبِي النَّجُودِ الْكُوفِيِّ التَّابِعِيِّ عَنِ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَبِيْبِ السُّلَمِيِّ عَنِ عَثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ، وَعَلَى بْنِ أَبِي طَالِبٍ، وَزَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ، وَأَيُّهُمَا بَرَكَهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

وَأُخِذَ هِمَجَاؤُهُ مِمَّا رَوَاهُ عُلَمَاءُ الرَّسْمِ عَنِ الْمَصَاحِفِ الَّتِي بَعَثَ بِهَا الْخَلِيفَةُ الرَّاشِدُ عَثْمَانُ بْنُ عَفَّانَ «رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ» إِلَى مَكَّةَ، وَالْبَصْرَةَ، وَالْكُوفَةَ، وَالشَّامَ، وَالْمَصْحَفِ الَّذِي جَعَلَهُ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ، وَالْمَصْحَفِ الَّذِي اخْتَصَّ بِهِ نَفْسُهُ، وَعَنِ الْمَصَاحِفِ الْمُنْتَسَخَةِ مِنْهَا، وَقَدَرُوا فِي ذَلِكَ مَا نَقَلَهُ الشَّيْخَانُ: أَبُو عَمْرٍو الدَّرَاقِيُّ، وَأَبُو دَاوُدَ سُلَيْمَانَ بْنَ جَعْفَرٍ مَعَ تَرْجِيحِ الثَّانِي عِنْدَ الْاِخْتِلَافِ غَالِبًا، وَقَدْ يُؤْخَذُ بِقَوْلِ غَيْرِهِمَا.

هَذَا، وَكُلُّ حَرْفٍ مِنْ حُرُوفِ هَذَا الْمَصْحَفِ مُوَافِقٌ لِتَضْمِينِهِ فِي الْمَصَاحِفِ الْعُثْمَانِيَّةِ السَّابِقِ ذَكَرُهَا.

وَأُخِذَتْ طَرِيقَةُ ضَبْطِهِ مِمَّا قَرَّزَهُ عُلَمَاءُ الضَّبْطِ عَلَى حَسَبِ مَا وَرَدَ فِي كِتَابِ «الطَّرَازِ عَلَى ضَبْطِ الْحَرَّازِ» لِلْإِمَامِ التَّنَيْسِيِّ، وَغَيْرِهِ مِنَ الْكُتُبِ، مَعَ الْأَخْذِ بِعَلَامَاتِ

الخليل بن أحمد، وأتباعه من المشاركة غالباً بدلاً من علامات الأندلسيين والمغاربة.  
وَاتَّبَعَتْ فِي عَدَايَاتِهِ طَرِيقَةَ الْكُوفِيِّينَ عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَبِيبِ السُّلَمِيِّ  
عَنْ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ «رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ» وَعَدَّدَ آيَ الْقُرْآنِ عَلَى طَرِيقَتِهِمْ «٦٢٣٦» آيَةً .

وَقَدْ اعْتَمَدَ فِي عَدَايَةِ الْآيِ عَلَى مَا وَرَدَ فِي كِتَابِ «الْبَيَانِ» لِلْإِمَامِ أَبِي عَمْرٍو الدَّانِي  
و«نَاطِمَةِ الزُّهْرِ» لِلْإِمَامِ الشَّاطِئِيِّ، وَشَرَحَهَا لِلْعَالِمَةِ أَبِي عَبْدِ رِضْوَانَ الْخَلَّاقِ  
وَالشَّيْخِ عَبْدِ الْفَتَّاحِ الْقَاضِي، وَ«تَحْقِيقِ الْبَيَانِ» لِلشَّيْخِ مُحَمَّدِ الْمُتَوَلَّى وَمَا وَرَدَ فِي  
غَيْرِهَا مِنَ الْكُتُبِ الْمَدُونَةِ فِي عِلْمِ الْفَوَاصِلِ .

وَأَخَذَ بَيَانَ أَجْزَائِهِ الثَّلَاثِينَ، وَأَحْزَابِهِ السِّتِينَ، وَأَنْصَبَهَا وَأَرَبَاعَهَا مِنْ كِتَابِ  
«عَيْتِ النَّفْعِ» لِلْعَالِمَةِ الصَّفَّاهِيَّةِ، وَغَيْرِهِ مِنَ الْكُتُبِ .

وَأَخَذَ بَيَانَ مَكِّيِّهِ، وَمَدَنِيِّهِ فِي الْجَدُولِ الْمُلْحَقِ بِأَخْرِ الْمَصْحَفِ مِنْ كُتُبِ التَّفْسِيرِ  
وَالْفَرَائِدِ .

وَلَمْ يُذَكِّرِ الْمَكِّيَّ، وَالْمَدَنِيَّ بَيْنَ دَفْتِي الْمَصْحَفِ أَوْلَ كُلِّ سُورَةٍ إِتِّبَاعًا لِإِجْمَاعِ السَّلَفِ  
عَلَى تَجْرِيدِ الْمَصْحَفِ مِمَّا سِوَى الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ، حَيْثُ نُقِلَ الْأَمْرُ بِتَجْرِيدِ الْمَصْحَفِ  
مِمَّا سِوَى الْقُرْآنِ عَنْ أَبِي عُمَرَ، وَأَبِي مَسْعُودٍ، وَالتَّحَفِيِّ، وَأَبِي سَيْبَرِينَ: كَمَا فِي «الْمُحْكَمِ»  
لِلدَّانِيِّ، وَ«كِتَابِ الْمَصَاحِفِ» لِابْنِ أَبِي دَاوُدَ وَغَيْرِهِمَا، وَلِأَنَّ بَعْضَ السُّورِ مُخْتَلَفٌ فِي  
مَكِّيَّتِهَا وَمَدَنِيَّتِهَا، كَمَا لَمْ تُذَكَّرِ الْآيَاتُ الْمُسْتَثْنَاةُ مِنَ الْمَكِّيِّ وَالْمَدَنِيِّ، لِأَنَّ الرِّيحَ أَنَّ  
مَازَلُ قَبْلِ الْهَجْرَةِ، أَوْ فِي طَرِيقِ الْهَجْرَةِ فَهُوَ مَكِّيٌّ، وَإِنْ نَزَلَ بِغَيْرِ مَكَّةَ، وَأَنْ مَازَلُ  
بَعْدَ الْهَجْرَةِ فَهُوَ مَدَنِيٌّ وَإِنْ نَزَلَ بِمَكَّةَ، وَلِأَنَّ الْمَسْأَلَةَ فِيهَا خِلَافٌ مَحَلَّهُ كُتُبُ التَّفْسِيرِ  
وَعُلُومُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ .

وَأَخَذَ بَيَانَ وَفَوْفِهِ بِمَا قَرَّرْتَهُ اللَّجْنَةُ الْمُشْرِفَةُ عَلَى مُرَاجَعَةِ هَذَا الْمُصْحَفِ عَلَى حَسَبِ مَا اقْتَضَتْهُ الْمَعَانِي مُسْتَرَشِدَةً فِي ذَلِكَ بِأَقْوَالِ الْمُفَسِّرِينَ وَعُلَمَاءِ الْوَقْفِ وَالْإِبْتِدَاءِ: كَالدَّلَائِقِ فِي كِتَابِهِ «الْمُكْنَفَى فِي الْوَقْفِ وَالْإِبْتِدَاءِ»، وَأَوْجَعَفَرَ النَّحَّاسِ فِي كِتَابِهِ «الْقَطْعُ وَالْإِثْتِنَافُ» وَمَا طُبِعَ مِنَ الْمَصَاحِفِ سَابِقًا.

وَأَخَذَ بَيَانَ السَّجَدَاتِ، وَمَوَاضِعِهَا مِنْ كُتُبِ الْحَدِيثِ وَالْفِقْهِ عَلَى خِلَافٍ فِي حَمْسٍ مِنْهَا بَيْنَ الْأُمَّتِ الْأَرْبَعَةِ، وَلَمْ تَنْعَرْضُ اللَّجْنَةُ لِذِكْرِ غَيْرِهِمْ وَفَاقًا أَوْ خِلَافًا، وَهِيَ السَّجْدَةُ الثَّانِيَةُ بِسُورَةِ الْحَجِّ، وَالسَّجَدَاتُ الْوَارِدَةُ فِي السُّورِ الْإِنْبِيَّةِ: ص، وَالتَّجْمِ، وَالْإِنْشِقَاقِ، وَالْعَلَقِ.

وَأَخَذَ بَيَانَ مَوَاضِعِ السَّكَاكِ عِنْدَ حَفْصٍ مِنَ «الشَّاطِئِيَّةِ» وَشُرُوحِهَا وَتَعْرِفُ كَيْفِيَّتِهَا بِالتَّلْقِي مِنْ أَفْوَاهِ الشُّبُوحِ.

### لِصُّطْلَاحَاتِ الصُّبُطِ

وَوَضَعُ دَائِرَةَ خَالِيَةِ الْوَسْطِ هَكَذَا «o» فَوْقَ أَحَدِ أَحْرَفِ الْعِلَّةِ الثَّلَاثَةِ الْمَزِيدَةِ رَسْمًا يَدُلُّ عَلَى زِيَادَةِ ذَلِكَ الْحَرْفِ، فَلَا يُنْطَقُ بِهِ فِي الْوَصْلِ وَلَا فِي الْوَقْفِ نَحْوُ: (ءَ أَمْوًا) (يَتْلُوا صُحُفًا) (لَا أَذْبَحْنَهُ) (أَوْلَيْكَ) (مِنْ نَبَأِي الْمُرْسَلِينَ) (بَدَيْتِنَهَا بِأَيْدِي).

وَوَضَعُ دَائِرَةَ قَائِمَةٍ مُسْتَطِيلَةٍ خَالِيَةِ الْوَسْطِ هَكَذَا «o» فَوْقَ أَلْفٍ بَعْدَهَا مَتَحْرِكٌ يَدُلُّ عَلَى زِيَادَتِهَا وَصَلًّا لَا وَقْفًا نَحْوُ: (أَنَا حَيْرٌ مَنَّهُ) (لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي) وَأَهْمِلَتِ الْأَلْفُ الَّتِي بَعْدَهَا سَاكِنٌ نَحْوُ: (أَنَا التَّذِيرُ) مِنْ وَضْعِ الْعَلَامَةِ السَّابِقَةِ

فوقها ، وإن كان حكمها مثل التي بعدها متحرك في أنها تسقط وصلًا ، وتثبت وقفًا  
لعدم توهم ثبوتها وصلًا .

وَوَضِعُ رَأْسِ حَاءٍ صَغِيرَةٍ بَدُونِ نُقْطَةٍ هَلْكَذَا « ٥ » فَوْقَ أَيِّ حَرْفٍ يَدُلُّ عَلَى  
سُكُونِ ذَلِكَ الْحَرْفِ وَعَلَى أَنَّهُ مُظْهَرٌ بِحَيْثُ يَفْرَعُهُ اللِّسَانُ نَحْوُ: (مِنْ حَايِرٍ)  
(أَوْعَظْتَ) (فَدَسَمِعَ) (نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ) (وَإِذْ صَرَفْنَا)

وَتَعْرِيَةُ الْحَرْفِ مِنْ عِلْمَةِ السُّكُونِ مَعَ تَشْدِيدِ الْحَرْفِ التَّالِي تَدُلُّ عَلَى إِدْغَامِ  
الْأَوَّلِ فِي الثَّانِي إِدْغَامًا كَامِلًا بِحَيْثُ يَذْهَبُ مَعَهُ ذَاتُ الْمُدْغِمِ وَصِفَتُهُ ،  
فَالْتَشْدِيدُ يَدُلُّ عَلَى الْإِدْغَامِ ، وَالتَّعْرِيَةُ تَدُلُّ عَلَى كِمَالِهِ ، نَحْوُ: (مِنْ لَيْسَةٍ) ،  
(مِنْ رَبِيكَ) (مِنْ نُورٍ) (مِنْ مَاءٍ) (أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا) (عَصَاوُوكَانُوا)  
(وَقَالَتْ طَائِفَةٌ) (بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ) وَكَذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى: (أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ)

وَتَعْرِيَتُهُ مَعَ عَدَمِ تَشْدِيدِ التَّالِي تَدُلُّ عَلَى إِدْغَامِ الْأَوَّلِ فِي الثَّانِي إِدْغَامًا نَاقِصًا  
بِحَيْثُ يَذْهَبُ مَعَهُ ذَاتُ الْمُدْغِمِ مَعَ بَقَاءِ صِفَتِهِ نَحْوُ: (مَنْ يَقُولُ) (مِنْ وَالٍ) ،  
(فَرَطْتُمْ) (بَسَطْتَ) (أَحَطْتُ) ، أَوْ تَدُلُّ عَلَى إِخْفَاءِ الْأَوَّلِ عِنْدَ الثَّانِي ،  
فَلَا هُوَ مُظْهَرٌ حَتَّى يَفْرَعَهُ اللِّسَانُ ، وَلَا هُوَ مُدْغِمٌ حَتَّى يُقَلِّبَ مِنْ جِنْسٍ تَالِيهِ  
سِوَاهُ أَكَانَ هَذَا الْإِخْفَاءُ حَقِيقِيًّا نَحْوُ: (مِنْ تَحِيَّهَا) أَمْ شَفْوِيًّا نَحْوُ: (جَاءَهُمْ  
بِالْحَقِّ) عَلَى مَا جَرَى عَلَيْهِ أَكْثَرُ أَهْلِ الْأَدَاءِ مِنْ إِخْفَاءِ الْمِيمِ عِنْدَ الْبَاءِ .

وَتَرْكِيبُ الْحَرْكَيْنِ «حَرَكَةُ الْحَرْفِ وَالْحَرَكَةُ الدَّالَّةُ عَلَى التَّنْوِينِ» سِوَاهُ أَكَانَتْ  
صَمْتَيْنِ ، أَمْ فَتَحَتَيْنِ ، أَمْ كَسْرَتَيْنِ هَلْكَذَا ( ٥ ٣ ٤ ) يَدُلُّ عَلَى إِظْهَارِ التَّنْوِينِ نَحْوُ:  
(حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ) (حَلِيمًا غَفُورًا) (وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ) .

وَتَتَابَعُهُمَا هَكَذَا: ( ٢٢ ٢١ ) مَعَ تَشْدِيدِ التَّالِي يَدُلُّ عَلَى الإِدْغَامِ الكَامِلِ نَحْوُ:  
لِرَّءُوفٍ رَجِيمٍ ( مُبْصِرَةٌ لِّتَبَتُّعُوا ) ( يَوْمِئِذٍ نَاعِمَةٌ ) .

وَتَتَابَعُهُمَا مَعَ عَدَمِ تَشْدِيدِ التَّالِي يَدُلُّ عَلَى الإِدْغَامِ النَّاقِصِ نَحْوُ:  
رَجِيمٌ وَدُودٌ ( وَأَنْهَارٌ وَسُبُلٌ ) ( فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ) أَوْ عَلَى الإِخْفَاءِ نَحْوُ:  
بِشَهَابٍ نَاقِبٌ ( سِرَاعًا ذَلِكَ ) ( عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ) .

فَرَكِيبِ الحَرَكَتَيْنِ بِمَنْزِلَةِ وَضْعِ الشُّكُونِ عَلَى الحَرْفِ ، وَتَتَابَعُهُمَا بِمَنْزِلَةِ تَعْرِيفِهِ عَنْهُ  
وَوَضْعِ مِيمٍ صَغِيرَةٍ هَكَذَا: « م » بَدَلَ الحَرْكَةِ الثَّانِيَةِ مِنَ النُّونِ ، أَوْ فَوْقَ  
النُّونِ السَّائِكَةِ بَدَلَ الشُّكُونِ ، مَعَ عَدَمِ تَشْدِيدِ البَاءِ التَّالِيَةِ يَدُلُّ عَلَى قَلْبِ  
التَّنْوِينِ أَوْ النُّونِ السَّائِكَةِ مِيمًا نَحْوُ: ( عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ) ( جَزَاءُ بِمَا  
كَانُوا ) ( كِرَامٌ بَرَرَةٌ ) ( أَنْبِئْتُهُمْ ) ( وَمِنْ بَعْدُ ) .

وَالْحُرُوفُ الصَّغِيرَةُ تَدُلُّ عَلَى أَعْيَانِ الحُرُوفِ المَتْرُوكَةِ فِي حَظِّ المَصَاحِفِ  
العُثْمَانِيَّةِ مَعَ وُجُوبِ الطُّقِّ بِهَا نَحْوُ: ( ذَلِكَ الْكِتَابُ ) ( دَاوُدَ ) ،  
( يَلُوتُونَ أَلْسِنَتَهُمْ ) ( يُحْيِيهِ وَيُمِيتُهُ ) ( إِنْ رَبَّهُ وَكَانَ بِهِ بَصِيرًا )  
( إِنْ وَلِيَّتَنِي اللَّهُ ) ( إِيَّاهُمْ ) ( وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ ) .

وَكَانَ عُلَمَاءُ الصَّبْطِ يُلْحِقُونَ هَذِهِ الأَحْرَفَ حَمْرَاءَ بِقَدَرِ حُرُوفِ الكِتَابَةِ  
الأَصْلِيَّةِ وَلَكِنْ تَعَدَّرَ ذَلِكَ فِي المَطَابِعِ أَوَّلَ ظُهُورِهَا ، فَانْكَفَى بِتَصْغِيرِهَا  
لِلدَّلَالَةِ عَلَى المَقْصُودِ لِلْفَرْقِ بَيْنَ الحَرْفِ المُلْحَقِ وَالحَرْفِ الأَصْلِيِّ .

وَالآنَ إلْحَاقُ هَذِهِ الأَحْرَفِ بِالحُمْرَةِ مُتَيَسِّرٌ وَلَوْضُيْطَتِ المَصَاحِفِ  
بِالحُمْرَةِ وَالصُّفْرَةِ وَالحَضْرَةِ وَفِي التَّفْصِيلِ المَعْرُوفِ فِي عِلْمِ الصَّبْطِ لَكَانَ



لِذَلِكَ سَلَفٌ صَحِيحٌ مَقْبُولٌ، فَيَبْقَى الضَّبْطُ بِاللَّوْنِ الْأَسْوَدِ لِأَنَّ الْمُسَائِمِينَ اعْتَادُوا وَعَالَمَهُ .  
 وَإِذَا كَانَ الْحَرْفُ الْمُرْتَوِكُ لَهُ بَدَلٌ فِي الْكِتَابَةِ الْأَصْلِيَّةِ عُوِلَ فِي النُّطْقِ عَلَى الْحَرْفِ الْمُلْحَقِ  
 لِأَعْلَى الْبَدَلِ نَحْوُ: (الصَّلَاةِ) (كَمْشَكُورِ) (الرِّيَوا) (وَإِذَا اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ) .  
 وَوَضَعَ السِّينَ فَوْقَ الصَّادِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: (وَاللَّهُ يَقْضُ وَيَصْطُ) (فِي الْخَلْقِ  
 بَصْطَةً) يَدُلُّ عَلَى قِرَاءَتِهَا بِالسِّينِ لَا بِالصَّادِ لِحَفْصٍ مِنْ طَرِيقِ الشَّاطِئِيَّةِ .  
 فَإِنْ وُضِعَتِ السِّينُ تَحْتَ الصَّادِ دَلَّ عَلَى أَنَّ النُّطْقَ بِالصَّادِ أَشْهُرُ، وَذَلِكَ  
 فِي كَلِمَةِ (الْمُصَيِّطُونَ) . أَمَا كَلِمَةُ (بِمُصَيِّطٍ) بِسُورَةِ الْعَاشِيَةِ  
 فَبِالصَّادِ فَقَطْ لِحَفْصٍ أَيْضًا مِنْ طَرِيقِ الشَّاطِئِيَّةِ .

وَوَضَعَ هَذِهِ الْعَلَامَةَ «س» فَوْقَ الْحَرْفِ يَدُلُّ عَلَى لُزُومِ مَدِّهِ مَدًّا زَائِدًا عَلَى  
 الْمَدِّ الطَّبِيعِيِّ الْأَصْلِيِّ: (الْم) (الطَّامَةُ) (قُرُوءِ) (سِيءِ بِهِمْ) (شَفَعْتُوا)  
 (وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ) (إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا) (بِمَا أَنْزَلَ)  
 عَلَى تَفْصِيلٍ يُعْلَمُ مِنْ قَبْلِ التَّجْوِيدِ .  
 وَلَا تُسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْعَلَامَةُ لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْإِلْفِ مَحْذُوفَةٍ بَعْدَ الْإِلْفِ مَكْتُوبَةٍ مِثْلُ:  
 (آمَنُوا) كَمَا وُضِعَ غَلَطًا فِي بَعْضِ الْمَصَاحِفِ ، بَلْ تُكْتَبُ (ءَامَنُوا)  
 بِهَمْزَةٍ وَالْإِلْفُ بَعْدَهَا .

وَوَضَعَ نُقْطَةً كَبِيرَةً مَطْمُوسَةً الْوَسْطِ هَكَذَا «•» تَحْتَ الْحَرْفِ بَدَلًا مِنَ  
 الْفَتْحَةِ يَدُلُّ عَلَى الْإِمَالَةِ وَهِيَ الْمُسَمَّاةُ بِالْإِمَالَةِ الْكُبْرَى وَذَلِكَ فِي كَلِمَةِ  
 (مَجْرِبُهَا) بِسُورَةِ هُودِ .

وَوَضَعَ النُّقْطَةَ الْمَذْكُورَةَ فَوْقَ آخِرِ الْمِيمِ فِيمَا لَمْ يَشَدَّدْ مِنَ

قوله تعالى (مَالِكٌ لَا تَأْمَنُ) يدل على الإشمام، وهو ضمُّ الشَّقَيْنِ كمن يريد  
النطق بالضمَّة إشارةً إلى أنَّ الحركة المحذوفة ضمةٌ، من غير أن يظهر  
لذلك أثرٌ في النطق .

فهذه الكلمة مكونةٌ من فعلٍ مضارعٍ مرفوعٍ آخره نونٌ مضمومةٌ، لأنَّ  
(لَا) نافيةٌ . ومن مفعولٍ بهٍ أوله نونٌ فأصلها (تَأْمَنُ) بتونينٍ، وقد  
أجمع كتاب المصاحف على رسمها بتونٍ واحدةٍ، وفيها للقرء العشرة  
ماعدًا أباجعفر وجهان :

أحدهما : الإشمام - وقد تقدّم - والإشمام هنا مقارنٌ لسكون الحرف  
المدغم .

وثانيهما : الإخفاء، والمراد به النطق بتلثي الحركة المضمومة، وعلى  
هذا يذهب من التون الأولى عند النطق بها ثلث حركتها، ويعرف ذلك كلمةً  
بالتلثي، والإخفاء مُقدَّمٌ في الأداء .

وقد ضبطت هذه الكلمة ضبطًا صالحًا لكلٍ من الوجهين السابقين .  
ووضع النقطة السالفة الذكر بدون الحركة مكان الهَمْزة يدل على  
تسهيل الهمزة بينَين، وهو هنا النطق بالهمزة بينًا وبين الألف .  
وذلك في كلمة (ءاعجمي) بسورة فُصِّلَتْ .

ووضع رأس صاٍ صغيرة هكذا « ص » فوق ألف الوصل (وتسمى أيضًا  
همزة الوصل) يدل على سقوطها وصلًا .

والدائرة المحلاة التي في جوفها رقم تدلُّ بهيتها على انبهاء الآية، وبرقمها

على عدد تلك الآية في السورة نحو: إِنَّا أَنْعَمْنَا بِكَ الْكُوفِرَ ١ فَصَلِّ لِرَبِّكَ  
وَأَنْحَرِ ٢ إِنْ شِئْنَاكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ٣ ولا يجوز وضعها قبل الآية البتة.  
فذلك لا توجد في أوائل السور وتوجد في أواخرها.

وتدل هذه العلامة «\*» على بداية الأجزاء والأحزاب وأنصافها وأرباعها.  
ووضع خط أفقي فوق كلمة يدل على موجب السجدة .

ووضع هذه العلامة «﴿﴾» بعد كلمة يدل على موضع السجدة نحو:  
وَلِلَّهِ يَتَّخِذُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يُسْئِرُونَ  
٤١ يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

ووضع حرف السين فوق الحرف الأخير في بعض الكلمات يدل على السكت  
في حال وصله بما بعده سكتة يسيرة من غير تنفيس .

وورد عن حفص عن عاصم السكت بلا خلاف من طريق الشاطبية على  
ألف (عوجاً) بسورة الكهف . وألف (مترقداً) بسورة يس . وتون  
(من راق) بسورة القيامة . ولأم (بل ران) بسورة المطففين .

ويجوز له في هاء (مالية) بسورة الحاقة وجهان :

أحدهما : إظهارها مع السكت ، وثانيهما : إذغامها في الهاء التي بعدها في  
لفظ (هلك) إذغاماً كاملاً ، وذلك بتجريد الهاء الأولى من الشكون مع  
وضع علامة التشديد على الهاء الثانية .

وقد ضبط هذا الموضع على وجه الإظهار مع السكت ، لأنه هو الذي عليه  
أكثر أهل الأداء ، وذلك بوضع علامة الشكون على الهاء الأولى مع تجريد

الهَاءِ الثَّانِيَةِ مِنْ عِلْمَةِ التَّشْدِيدِ ، لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْإِظْهَارِ .

وَوَضَعَ حَرْفَ السِّينِ عَلَى هَاءِ (مَالِيَّةٍ) لِلدَّلَالَةِ عَلَى السَّكْتِ عَلَيْهَا سَكْتَهُ سَيْرَةً  
بِدُونِ تَنْفُسٍ لِأَنَّ الْإِظْهَارَ لَا يَتَحَقَّقُ وَصَلًا إِلَّا بِالسَّكْتِ .

وَالْحَاقُ وَأَوْصَغِيرَةٌ بَعْدَ هَاءِ ضَمِيرِ الْمُفْرَدِ الْغَائِبِ إِذَا كَانَتْ مَضْمُومَةً يَدُلُّ  
عَلَى صَلَاةِ هَذِهِ الْهَاءِ بَوَاءُ لَفْظِيَّةٍ فِي حَالِ الْوَصْلِ ، وَالْحَاقُ يَأْتِي صَغِيرَةً مَرْدُودَةً  
إِلَى خَلْفِ بَعْدَ هَاءِ الضَّمِيرِ الْمَذْكُورِ إِذَا كَانَتْ مَكْسُورَةً يَدُلُّ عَلَى صَلَاتِهَا بِيَاءِ  
لَفْظِيَّةٍ فِي حَالِ الْوَصْلِ أَيْضًا .

وَتَكُونُ هَذِهِ الصَّلَاةُ بِنَوْعِيَّهَا مِنْ قَبِيلِ الْمَدِّ الطَّبِيعِيِّ إِذَا لَمْ يَكُنْ بَعْدَهَا هَمْزٌ  
فَتَمَدُّ بِمِقْدَارِ حَرْكَيْهِنِ نَحْوَ قَوْلِهِ تَعَالَى : (إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا) .

وَتَكُونُ مِنْ قَبِيلِ الْمَدِّ الْمُنْفَصِلِ إِذَا كَانَ بَعْدَهَا هَمْزٌ ، فَوَضَعَ عَلَيْهَا عِلْمَةَ  
الْمَدِّ وَتَمَدَّدَ بِمِقْدَارِ أَرْبَعِ حَرَكَاتٍ أَوْ خَمْسٍ نَحْوَ قَوْلِهِ تَعَالَى : (وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ)  
وَقَوْلِهِ جَلَّ وَعَلَا : (وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ) .

وَالْقَاعِدَةُ : أَنَّ حَفْصًا عَنْ عَاصِمٍ يَصِلُ كُلَّ هَاءِ ضَمِيرِ الْمُفْرَدِ الْغَائِبِ بَوَاءُ  
لَفْظِيَّةٍ إِذَا كَانَتْ مَضْمُومَةً ، وَيَأْتِي لَفْظِيَّةً إِذَا كَانَتْ مَكْسُورَةً بَشَرْطِ أَنْ يَتَحَرَّكَ  
مَا قَبْلَ هَذِهِ الْهَاءِ وَمَا بَعْدَهَا ، وَتِلْكَ الصَّلَاةُ بِنَوْعِيَّهَا إِنَّمَا تَكُونُ فِي حَالِ  
الْوَصْلِ . وَقَدْ اسْتُنْتِجِي لِحَفْصٍ مِنْ هَذِهِ الْقَاعِدَةِ مَا يَأْتِي :

- (١) - الْهَاءُ مِنْ لَفْظِ (يَرْضُهُ) فِي سُورَةِ الزُّمَرِ فَإِنَّ حَفْصًا ضَمَّهَا بِدُونِ صَلَاةِ .
- (٢) - الْهَاءُ مِنْ لَفْظِ (أَرْجِهْ) فِي سُورَتِي الْأَعْرَافِ وَالشُّعْرَاءِ فَإِنَّهُ سَكَّنَهَا .
- (٣) - الْهَاءُ مِنْ لَفْظِ (فَالْقَلْبُ) فِي سُورَةِ النَّحْلِ ، فَإِنَّهُ سَكَّنَهَا أَيْضًا .

وَإِذَا سَكَنَ مَا قَبَلَ هَاءِ الصَّمِيرِ الْمَذْكُورَةِ ، وَتَحْرُكُ مَا بَعْدَهَا فَإِنَّهُ لَا يَصِلُهَا إِلَّا فِي لَفْظٍ (فِيهِ) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى : ( وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ) فِي سُورَةِ الْفُرْقَانِ .  
 أَمَّا إِذَا سَكَنَ مَا بَعْدَ هَذِهِ الْهَاءِ سَوَاءً أَكَانَ مَا قَبْلَهَا مُتَحَرِّكًا أَمْ سَاكِنًا فَإِنَّ الْهَاءَ لَا تُوَصَّلُ مُطْلَقًا ، لِئَلَّا يَجْتَمِعَ سَاكِنَانِ . نَحْوَ قَوْلِهِ تَعَالَى :  
 ( لَهُ الْمُلْكُ ) ( وَءَاتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ ) ( فَأَنْزَلْنَا بِهِ أَلْمَاءً ) ( إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ) .

### تَسْبِيحَاتٌ :

(١) - إِذَا دَخَلَتْ هَمْزَةُ الاسْتِفْهَامِ عَلَى هَمْزَةِ الْوَصْلِ الدَّاخِلَةِ عَلَى لَامِ التَّعْرِيفِ جَازٍ لِحَفْصٍ فِي هَمْزَةِ الْوَصْلِ وَجْهَانِ :  
أَحَدُهُمَا : إِبْدَالُهَا أَلْفًا مَعَ الْمَدِّ الْمُشْبِعِ « أَيْ بِمَقْدَارِ سِتِّ حَرَكَاتٍ » .  
وَتَانِيهِمَا : تَسْهِيلُهَا بَيْنَ بَيْنٍ « أَيْ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْأَلْفِ » مَعَ الْقَصْرِ وَالْمِرَادُ بِهِ عَدَمُ الْمَدِّ أَصْلًا .

وَالْوَجْهُ الْأَوَّلُ مُقَدَّمٌ فِي الْأَدَاءِ وَجَرَى عَلَيْهِ الضَّبْطُ .  
 وَقَدْ وَرَدَ ذَلِكَ فِي ثَلَاثِ كَلِمَاتٍ فِي سِتَّةِ مَوَاضِعَ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ :  
 (١) - (ءَ الذَّكْرَيْنِ) فِي مَوْضِعِيهِ بِسُورَةِ الْأَنْعَامِ .  
 (٢) - (ءَ الْكِنَانِ) فِي مَوْضِعِيهِ بِسُورَةِ يُوسُفَ .  
 (٣) - (ءَ اللَّهِ) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى : ( قُلْ ءَ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ ) بِسُورَةِ يُوسُفَ .  
 وَفِي قَوْلِهِ جَلَّ وَعَلَا : ( ءَ اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ) بِسُورَةِ النَّمْلِ .  
 كَمَا يَجُوزُ الْإِبْدَالُ وَالتَّسْهِيلُ لِبَقِيَّةِ الْقُرْآنِ فِي هَذِهِ الْمَوَاضِعِ ، وَاخْتَصَّ أَبُو عَمْرٍو

وَأَبُو جَعْفَرٍ بِهِذَيْنِ الْوَجْهَيْنِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: (مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ) بِسُورَةِ يُوسُفَ .  
عَلَى تَفْصِيلٍ فِي كُتُبِ الْقِرَاءَاتِ .

(ب) - فِي سُورَةِ الرُّومِ وَرَدَتْ كَلِمَةُ (ضَعْفٍ) بِمَجْرُورَةٍ فِي مَوْضِعَيْنِ  
وَمَنْصُوبَةٍ فِي مَوْضِعٍ وَاحِدٍ .  
وَذَلِكَ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: (اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ  
بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً) .

وَيَجُوزُ لِحَفْصٍ فِي هَذِهِ الْمَوَاضِعِ الثَّلَاثَةِ وَجْهَانِ :  
أَحَدُهُمَا: فَتَحَ الضَّادِ . وَثَانِيَهُمَا: ضَمُّهَا  
وَالْوَجْهَانِ مَقْرُوءٌ بِهِمَا ، وَالْفَتْحُ مُقَدَّمٌ فِي الْأَدَاءِ .

(ج) - فِي كَلِمَةِ (ءَاتَنِ) فِي سُورَةِ النَّملِ وَجْهَانِ وَقَفًا :  
أَحَدُهُمَا: إِثْبَاتُ الْيَاءِ سَاكِنَةً . وَثَانِيَهُمَا: حَذْفُهَا مَعَ الْوَقْفِ عَلَى التَّوْنِ سَاكِنَةً  
أَمَّا فِي حَالِ الْوَصْلِ فَتَثَبَّتْ الْيَاءُ مَفْتُوحَةً .

(د) - وَفِي كَلِمَةِ (سَلَسِلًا) فِي سُورَةِ الْإِنْسَانِ وَجْهَانِ وَقَفًا :  
أَحَدُهُمَا: إِثْبَاتُ الْأَلِفِ الْأَخِيرَةِ . وَثَانِيَهُمَا: حَذْفُهَا مَعَ الْوَقْفِ عَلَى اللَّامِ سَاكِنَةً .  
أَمَّا فِي حَالِ الْوَصْلِ فَتَحُذَفُ الْأَلِفُ .

وَهَذِهِ الْأَوْجُهَةُ الَّتِي تَقَدَّمَتْ لِحَفْصِ ذِكْرِهَا الْإِمَامُ الشَّاطِبِيُّ فِي نَظْمِهِ  
المُسَمَّى: «حِرْرَ الْأَمَانِيِّ وَوَجْهَةَ التَّهَانِيِّ» الشَّاطِبِيَّةُ .  
هَذَا ، وَالْمَوَاضِعُ الَّتِي تَخْتَلِفُ فِيهَا الطَّرُقُ صُبُطَتْ لِحَفْصِ بِمَا يُؤَافِقُ طَرِيقَ الشَّاطِبِيَّةِ .

## عَلَامَاتُ الْوَقْفِ

- م علامة الوقف اللانم نحو: ( إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ) .
- ج علامة الوقف الجائز جوازاً مُسْتَوِي الطَّرْفَيْنِ . نحو: ( نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْنَةٌ أُمَّتُو أَيْرِيبُهُمْ ) .
- ص علامة الوقف الجائز مع كون الوصل أولى . نحو: ( وَإِن يَمَسُّنَا اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِن يَمَسُّنَا بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ) .
- ظ علامة الوقف الجائز مع كون الوقف أولى . نحو: ( قُلْ رَبِّ أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تَتَّبِعِهِمْ ) .
- .. علامة تعاقب الوقف بحيث إذا وقف على أحد الموضعين لا يصح الوقف على الآخر . نحو: ( ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ) .

### 讀經的符號及其規則

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◌ 表示必須停頓</li> <li>◌ 表示禁止停頓</li> <li>◌ 表示以不停頓為更好</li> <li>◌ 表示以停頓為好</li> <li>◌ 表示可停可不停</li> <li>◌◌ 表示兩處中應選擇一處停頓<br/>(甲處停頓則乙處不停頓)</li> <li>◌ 表示其下面字母為多餘則<br/>其字母不發音</li> <li>◌ 表示下面字母中二者之一不發音</li> <li>◌ 表示其為注音</li> <li>◌ 表示該字母在唸的時候增加<br/>◌ 之音</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◌ 表示其最後字母之鼻音必須唸出</li> <li>◌ 表示其最後字母之鼻音不必唸出</li> <li>◌◌ 表示增加的字母其發音必須唸出</li> <li>◌ 置於◌之上則讀◌之音；<br/>置於◌之下則讀◌之音最佳</li> <li>◌ 表示其為長音，必須將長音讀出</li> <li>◌◌ 表示其為叩頭之處，<br/>並在古蘭經明文之下有一橫線</li> <li>◌◌◌ 表示一卷之首，或半卷，<br/>或四分之一，或八分之一卷</li> <li>◌◌◌◌ 表示一節經文及經文之號數</li> </ul> |
|--|--|

فَهْرَسْتُ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَانِ الْبَيِّنَاتِ وَالْمَدَائِنِ فِيهَا

السُّورَة	رَقْمُهَا	الصَّفْحَة	الْبَيَان	السُّورَة	رَقْمُهَا	الصَّفْحَة	الْبَيَان
الفَاتِحَة	١	١	مَكِّيَة	العنكبوت	٢٩	٣٩٦	مَكِّيَة
البَقَرَة	٢	٢	مَدِّيَة	الرُّوم	٣٠	٤٠٤	مَكِّيَة
آلِ عِمْرَان	٣	٥٠	مَدِّيَة	لُقْمَان	٣١	٤١١	مَكِّيَة
النِّسَاء	٤	٧٧	مَدِّيَة	السَّجْدَة	٢٢	٤١٥	مَكِّيَة
المَائِدَة	٥	١٠٦	مَدِّيَة	الأَخْرَاب	٢٣	٤١٨	مَدِّيَة
الأَنْعَام	٦	١٢٨	مَكِّيَة	سَبَأ	٢٤	٤٢٨	مَكِّيَة
الأَعْرَاف	٧	١٥١	مَكِّيَة	فَاطِر	٣٥	٤٣٤	مَكِّيَة
الأَنْفَال	٨	١٧٧	مَدِّيَة	يَس	٣٦	٤٤٠	مَكِّيَة
التَّوْبَة	٩	١٨٧	مَدِّيَة	الصَّافَّات	٣٧	٤٤٦	مَكِّيَة
يُونُس	١٠	٢٠٨	مَكِّيَة	ص	٣٨	٤٥٣	مَكِّيَة
هُود	١١	٢٢١	مَكِّيَة	الرُّوم	٣٩	٤٥٨	مَكِّيَة
يُوسُف	١٢	٢٣٥	مَكِّيَة	عَافِر	٤٠	٤٦٧	مَكِّيَة
الرَّحْمَة	١٣	٢٤٩	مَدِّيَة	فُصِّلَت	٤١	٤٧٧	مَكِّيَة
إِبْرَاهِيم	١٤	٢٥٥	مَكِّيَة	السُّورَى	٤٢	٤٨٣	مَكِّيَة
المِجْدَل	١٥	٢٦٢	مَكِّيَة	الرُّحُف	٤٣	٤٨٩	مَكِّيَة
النَّحْل	١٦	٢٦٧	مَكِّيَة	الدِّخَان	٤٤	٤٩٦	مَكِّيَة
الإِسْرَاء	١٧	٢٨٢	مَكِّيَة	الجَاثِيَة	٤٥	٤٩٩	مَكِّيَة
الكهف	١٨	٢٩٣	مَكِّيَة	الأَحْقَاف	٤٦	٥٠٢	مَكِّيَة
مَرْيَم	١٩	٣٠٥	مَكِّيَة	مُحَمَّد	٤٧	٥٠٧	مَدِّيَة
طه	٢٠	٣١٢	مَكِّيَة	الفَتْح	٤٨	٥١١	مَدِّيَة
الأنبياء	٢١	٣٢٢	مَكِّيَة	الحجرات	٤٩	٥١٥	مَدِّيَة
الحج	٢٢	٣٣٢	مَدِّيَة	ق	٥٠	٥١٨	مَكِّيَة
المؤمنون	٢٣	٣٤٢	مَكِّيَة	الذَّارِيَات	٥١	٥٢٠	مَكِّيَة
التور	٢٤	٣٥٠	مَدِّيَة	الظُّور	٥٢	٥٢٣	مَكِّيَة
الفرقان	٢٥	٣٥٩	مَكِّيَة	النَّجْم	٥٣	٥٢٦	مَكِّيَة
الشعراء	٢٦	٣٦٧	مَكِّيَة	القَمَر	٥٤	٥٢٨	مَكِّيَة
التَّمْلِ	٢٧	٣٧٧	مَكِّيَة	الرَّحْمَن	٥٥	٥٣١	مَدِّيَة
القصص	٢٨	٣٨٥	مَكِّيَة	الوَاقِعَة	٥٦	٥٣٤	مَكِّيَة



السُّورَة	رَقْمُهَا	الصَّفْحَة	البَيَان	السُّورَة	رَقْمُهَا	الصَّفْحَة	البَيَان
الحديد	٥٧	٥٣٧	مَدَنِيَّة	الطارق	٨٦	٥٩١	مَكِّيَّة
المجادلة	٥٨	٥٤٢	مَدَنِيَّة	الأعلى	٨٧	٥٩١	مَكِّيَّة
الحشر	٥٩	٥٤٥	مَدَنِيَّة	الغاشية	٨٨	٥٩٢	مَكِّيَّة
الممتحنة	٦٠	٥٤٩	مَدَنِيَّة	الفجر	٨٩	٥٩٢	مَكِّيَّة
الصف	٦١	٥٥١	مَدَنِيَّة	البلد	٩٠	٥٩٤	مَكِّيَّة
الجمعة	٦٢	٥٥٣	مَدَنِيَّة	الشمس	٩١	٥٩٥	مَكِّيَّة
المنافقون	٦٣	٥٥٤	مَدَنِيَّة	الليل	٩٢	٥٩٥	مَكِّيَّة
التقابن	٦٤	٥٥٦	مَدَنِيَّة	الضحى	٩٣	٥٩٦	مَكِّيَّة
الطلاق	٦٥	٥٥٨	مَدَنِيَّة	الشرح	٩٤	٥٩٦	مَكِّيَّة
التحريم	٦٦	٥٦٠	مَدَنِيَّة	التين	٩٥	٥٩٧	مَكِّيَّة
الملك	٦٧	٥٦٢	مَكِّيَّة	العلق	٩٦	٥٩٧	مَكِّيَّة
القلم	٦٨	٥٦٤	مَكِّيَّة	القدر	٩٧	٥٩٨	مَكِّيَّة
الحاقة	٦٩	٥٦٦	مَكِّيَّة	البيّنة	٩٨	٥٩٨	مَدَنِيَّة
المعارج	٧٠	٥٦٨	مَكِّيَّة	الزلزلة	٩٩	٥٩٩	مَدَنِيَّة
نوح	٧١	٥٧٠	مَكِّيَّة	العاديات	١٠٠	٥٩٩	مَكِّيَّة
الجن	٧٢	٥٧٢	مَكِّيَّة	الفارعة	١٠١	٦٠٠	مَكِّيَّة
الزّيقيل	٧٣	٥٧٤	مَكِّيَّة	النّكّاث	١٠٢	٦٠٠	مَكِّيَّة
المدثر	٧٤	٥٧٥	مَكِّيَّة	العصر	١٠٣	٦٠١	مَكِّيَّة
القيامة	٧٥	٥٧٧	مَكِّيَّة	الهّمزة	١٠٤	٦٠١	مَكِّيَّة
الإنسان	٧٦	٥٧٨	مَدَنِيَّة	الفيل	١٠٥	٦٠١	مَكِّيَّة
المرسلات	٧٧	٥٨٠	مَكِّيَّة	فُريش	١٠٦	٦٠٢	مَكِّيَّة
التبّاء	٧٨	٥٨٢	مَكِّيَّة	الماعون	١٠٧	٦٠٢	مَكِّيَّة
التّازعات	٧٩	٥٨٣	مَكِّيَّة	الكوثر	١٠٨	٦٠٢	مَكِّيَّة
عبس	٨٠	٥٨٥	مَكِّيَّة	الكافرون	١٠٩	٦٠٣	مَكِّيَّة
التكوير	٨١	٥٨٦	مَكِّيَّة	النّصر	١١٠	٦٠٣	مَدَنِيَّة
الانفطار	٨٢	٥٨٧	مَكِّيَّة	المسد	١١١	٦٠٣	مَكِّيَّة
المطففين	٨٣	٥٨٧	مَكِّيَّة	الإخلاص	١١٢	٦٠٤	مَكِّيَّة
الانشقاق	٨٤	٥٨٩	مَكِّيَّة	الفلق	١١٣	٦٠٤	مَكِّيَّة
البُرُوج	٨٥	٥٩٠	مَكِّيَّة	النّاس	١١٤	٦٠٤	مَكِّيَّة

## 目 录

第 一 章 开端……………	1		
第 二 章 黄牛……………	2	第 二 九 章 蜘蛛……………	396
第 三 章 仪姆兰的家属…	50	第 三 〇 章 罗马人……………	404
第 四 章 妇女……………	77	第 三 一 章 鲁格曼……………	411
第 五 章 筵席……………	106	第 三 二 章 叩头……………	415
第 六 章 牲畜……………	128	第 三 三 章 同盟军……………	418
第 七 章 高处……………	151	第 三 四 章 赛伯邑……………	428
第 八 章 战利品……………	177	第 三 五 章 创造者……………	434
第 九 章 忏悔……………	187	第 三 六 章 雅辛……………	440
第 一 〇 章 优努斯……………	208	第 三 七 章 列班者……………	446
第 一 一 章 呼德……………	221	第 三 八 章 萨德……………	453
第 一 二 章 优素福……………	235	第 三 九 章 队伍……………	458
第 一 三 章 雷霆……………	249	第 四 〇 章 赦宥者……………	467
第 一 四 章 易卜拉欣……………	255	第 四 一 章 奉绥来特……………	477
第 一 五 章 石谷……………	262	第 四 二 章 协商……………	483
第 一 六 章 蜜蜂……………	267	第 四 三 章 金饰……………	489
第 一 七 章 夜行……………	282	第 四 四 章 烟雾……………	496
第 一 八 章 山洞……………	293	第 四 五 章 屈膝……………	499
第 一 九 章 麦尔彦……………	305	第 四 六 章 沙丘……………	502
第 二 〇 章 塔哈……………	312	第 四 七 章 穆罕默德……………	507
第 二 一 章 众先知……………	322	第 四 八 章 胜利……………	511
第 二 二 章 朝觐……………	332	第 四 九 章 寝室……………	515
第 二 三 章 信士……………	342	第 五 〇 章 夏弗……………	518
第 二 四 章 光明……………	350	第 五 一 章 播种者……………	520
第 二 五 章 准则……………	359	第 五 二 章 山岳……………	523
第 二 六 章 众诗人……………	367	第 五 三 章 星宿……………	526
第 二 七 章 蚂蚁……………	377	第 五 四 章 月亮……………	528
第 二 八 章 故事……………	385	第 五 五 章 至仁主……………	531
		第 五 六 章 大事……………	534

第五七章	铁	537
第五八章	辩诉者	542
第五九章	放逐	545
第六〇章	受考验的妇人	549
第六一章	列阵	551
第六二章	聚礼	553
第六三章	伪信者	554
第六四章	相欺	556
第六五章	离婚	558
第六六章	禁戒	560
第六七章	国权	562
第六八章	笔	564
第六九章	真灾	566
第七〇章	天梯	568
第七一章	努哈	570
第七二章	精灵	572
第七三章	披衣的人	574
第七四章	盖被的人	575
第七五章	复活	577
第七六章	人	578
第七七章	天使	580
第七八章	消息	582
第七九章	急掣的	583
第八〇章	皱眉	585
第八一章	黯黷	586
第八二章	破裂	587
第八三章	称量不公	587
第八四章	绽裂	589
第八五章	十二宫	590

第八六章	启明星	591
第八七章	至高	591
第八八章	大灾	592
第八九章	黎明	593
第九〇章	地方	594
第九一章	太阳	595
第九二章	黑夜	595
第九三章	上午	596
第九四章	开拓	596
第九五章	无花果	597
第九六章	血块	597
第九七章	高贵	598
第九八章	明证	598
第九九章	地震	599
第一〇〇章	奔驰的马队	599
第一〇一章	大难	600
第一〇二章	竞赛富庶	600
第一〇三章	时光	601
第一〇四章	诽谤者	601
第一〇五章	象	601
第一〇六章	古来氏	602
第一〇七章	什物	602
第一〇八章	多福	602
第一〇九章	不信道的人们	603
第一一〇章	援助	603
第一一一章	火焰	603
第一一二章	忠诚	604
第一一三章	曙光	604
第一一四章	世人	604

إِنَّ وَدَارَةَ الشُّعْرَانَ الْإِسْلَامِيَّةَ وَالْأَوْقَافَ وَالْعَمَلَةَ وَالْإِدَارَةَ

فِي الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

الْمَشْرُوقَةَ عَلَى مَجْمَعِ الْمَلِكِ فَهَدِي

لِطَبَاعَةِ الصُّحُفِ الشَّرِيفِ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

إِذِيسَّرُهَا أَنْ يُصَدَّرَ الْمَجْمَعُ هَذِهِ الطَّبَعَةَ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَتَرْجَمَةَ مَعَانِيَهُ إِلَى اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ

نَسَّأَلُ اللَّهَ تَعَالَى أَنْ يَنْفَعَ بِهَا النَّاسَ

وَأَنْ يَجْزِيَ

خَلِيفَةَ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ فِيهِابِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ الْمَعْنَنِ السُّعُودِي

أَحْسَنَ الْجَزَاءِ عَلَى جُهِودِهِ الْعَظِيمَةِ فِي نَشْرِ كِتَابِ اللَّهِ الْكَرِيمِ

وَاللَّهُ وَبِيُّ التَّوْفِيقِ

沙特阿拉伯王国伊斯兰事务、义产、宣教和指导部作为

圣城麦地那法赫德国王《古兰经》印刷局的督道，

很荣幸让印刷局发行本版尊贵的《古兰经》及其中文译解

并祈求安拉籍此使人类受益，

并更好地回赐

两圣地之仆——法赫德国王·本·阿卜杜勒·阿齐兹·阿礼·苏欧德

安拉是成功的掌握者



凭籍

安拉的襄助与成全  
这部尊贵的经典及其译解  
经沙特阿拉伯王国伊斯兰事务、  
义产、宣教和指导部的督道，  
在圣城麦地那法赫德国王  
《古兰经》印刷局出版  
回历1423 H. 年

版权所有

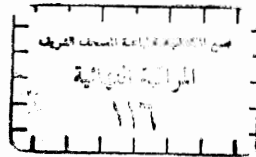
法赫德国王《古兰经》印刷局

圣城麦地那一信箱：6262

③ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٢٢هـ  
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر  
القرآن الكريم وترجمة معانيه إلى اللغة الصينية - المدينة المنورة .  
١٢٣٢ ص ، ١٤ × ٢١ سم  
ردمك : X - ٤٢ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠  
١- القرآن - ترجمة - اللغة الصينية أ- العنوان  
ديوي ٢٢١,٤ ٢٢/٥٥٦٦

رقم الإيداع : ٢٢/٥٥٦٦  
ردمك : X - ٤٢ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠

خ  
١٥



中文譯解

古蘭經